



EUROOPAN PARLAMENTTI

2009 - 2014

---

*Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta*

---

**2011/0366(COD)**

13.9.2012

# **TARKISTUKSET**

## **69 - 186**

**Mietintöluonnos**  
**Sylvie Guillaume**  
(PE491.289v01-00)

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi turvapaikka- ja maahanmuuttorahaston perustamisesta

Ehdotus asetukseksi  
(COM(2011)0751 – C7-0443/2011 – 2011/0366(COD))

AM\_Com\_LegReport

**Tarkistus 69**  
**Rui Tavares, Sylvie Guillaume**

**Luonnos lainsäädäntöpäätöslauselmaksi**  
**Johdanto-osan 6 a viite (uusi)**

*Luonnos lainsäädäntöpäätöslauselmaksi*

*Tarkistus*

– ottaa huomioon 18. toukokuuta 2010  
antamansa päätöslauselman EU:n  
yhteisestä  
uudelleensijoittamisohjelmasta<sup>1</sup>,  
erityisesti Euroopan  
uudelleensijoittamisyksikön perustamista  
koskevat päätöslauselman kohdat,  
<sup>1</sup> EUVL C 161 E, 31.5.2011, s. 1.

Or. en

**Tarkistus 70**  
**Sylvie Guillaume, Georgios Papanikolaou, Rui Tavares, Jan Mulder, Marie-Christine Vergiat**

**Ehdotus asetukseksi**  
**Johdanto-osan 1 viite**

*Komission teksti*

ottavat huomioon Euroopan unionin  
toiminnasta tehdyn sopimuksen ja  
erityisesti sen 78 artiklan 2 kohdan *sekä*  
79 artiklan 2 ja 4 kohdan,

*Tarkistus*

ottavat huomioon Euroopan unionin  
toiminnasta tehdyn sopimuksen ja  
erityisesti sen 78 artiklan 2 kohdan,  
79 artiklan 2 ja 4 kohdan *sekä 80 artiklan*,

Or. en

**Tarkistus 71**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Ehdotus asetukseksi**  
**Johdanto-osan 1 a kappale (uusi)**

**(1 a) Tällä tavoitteella varmistetaan, että turvapaikka- ja maahanmuuttopolitiikan täytäntöönpanon yhteydessä kunnioitetaan kolmansien maiden kansalaisten ihmisarvoa ja oikeuksia, mikä koskee erityisesti kaikkien niiden kolmansien maiden kansalaisten, jotka haluavat asettua asumaan jäsenvaltiossa, oikeutta saapua EU:n alueelle sekä oikeutta hakemustensa yksityiskohtaiseen tutkintaan, ja varmistetaan, että unioni ja sen jäsenvaltiot kunnioittavat EU:n perusoikeuskirjan, Euroopan ihmisoikeussopimuksen ja kansainvälisen sopimusten, erityisesti vuoden 1951 Geneven yleissopimuksen, mukaisia velvoitteita ja palauttamiskiellon periaatetta sekä takaavat, että yhteenkään karkotettuun tai maasta poistettuun kolmannen valtion kansalaiseen ei kohdisteta kuolemanrangaistusta, kidutusta tai muuta julmaa, epäinhimillistä tai halventavaa kohtelua.**

Or. fr

**Tarkistus 72**  
**Ramon Tremosa i Balcells**

**Ehdotus asetukseksi**  
**Johdanto-osan 2 kappale**

*Komission teksti*

(2) Tällä asetuksella olisi perustettava turvapaikka- ja maahanmuuttorahasto, jäljempänä 'rahasto', edistämään unionin yhteisen turvapaikka- ja maahanmuuttopolitiikan kehittämistä sekä vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen vahvistamista soveltamalla jäsenvaltioiden yhteisvastuullisuuden ja vastuunjaon sekä kolmansien maiden

*Tarkistus*

(2) Tällä asetuksella olisi perustettava turvapaikka- ja maahanmuuttorahasto, jäljempänä 'rahasto', edistämään unionin yhteisen turvapaikka- ja maahanmuuttopolitiikan kehittämistä sekä vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen vahvistamista soveltamalla jäsenvaltioiden, **alue- ja paikallisviranomaisten**

kanssa tehtävän yhteistyön periaatteita.

yhteisvastuullisuuden ja vastuunjaon sekä kolmansien maiden kanssa tehtävän yhteistyön periaatteita.

Or. en

**Tarkistus 73**  
**Simon Busuttil**

**Ehdotus asetukseksi**  
**Johdanto-osan 9 a kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***(9 a) Rahastosta olisi myönnettävä tukea toimille, joilla turvapaikanhakijoille taataan turvallinen pääsy EU:n turvapaikkajärjestelmän piiriin siten, että turvapaikanhakijat eivät joudu turvautumaan ihmisten salakuljettajiin ja rikollisiin verkostoihin henkensä vaarantaen.***

Or. en

**Tarkistus 74**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Ehdotus asetukseksi**  
**Johdanto-osan 12 kappale**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

(12) Kotouttamisprosessin kehittämiseksi ja lujittamiseksi eurooppalaisissa yhteiskunnissa rahaston avulla olisi helpotettava jäsenvaltioiden taloudellisiin ja yhteiskunnallisiin tarpeisiin perustuvaa laillista maahanmuuttoa unioniin ja valmisteltava jo ennalta kotouttamisprosessia unioniin tulevien kolmansien maiden kansalaisten alkuperämaissa.

(12) Kotouttamisprosessin kehittämiseksi ja lujittamiseksi eurooppalaisissa yhteiskunnissa rahaston avulla olisi helpotettava jäsenvaltioiden ***kulttuurillisiin***, taloudellisiin ja yhteiskunnallisiin tarpeisiin perustuvaa laillista maahanmuuttoa unioniin ja valmisteltava jo ennalta kotouttamisprosessia unioniin tulevien kolmansien maiden kansalaisten alkuperämaissa.

**Tarkistus 75**  
**Ramon Tremosa i Balcells**

**Ehdotus asetukseksi**  
**Johdanto-osan 13 kappale**

*Komission teksti*

(13) Voidakseen toimia tehokkaasti ja saavuttaakseen suurimman mahdollisen lisäarvon rahaston toiminta olisi kohdennettava paremmin tukemaan johdonmukaisia strategioita, jotka on laadittu nimenomaisesti edistämään kolmansien maiden kansalaisten kotoutumista paikallis- ja aluetasolla. Näiden strategioiden toteuttamisen olisi oltava pääasiassa paikallis- ja alueviranomaisten sekä valtiosta riippumattomien toimijoiden tehtävä; myös kansalliset viranomaiset voisivat osallistua siihen, jos jäsenvaltion hallinto-organisaatio edellyttää sitä. Strategioita toteuttavien organisaatioiden olisi valittava erilaisista käytettävissä olevista toimenpiteistä omaan erityistilanteeseensa sopivimmat.

*Tarkistus*

(13) Voidakseen toimia tehokkaasti ja saavuttaakseen suurimman mahdollisen lisäarvon rahaston toiminta olisi kohdennettava paremmin tukemaan johdonmukaisia strategioita, jotka on laadittu nimenomaisesti edistämään kolmansien maiden kansalaisten kotoutumista paikallis- ja aluetasolla. Näiden strategioiden toteuttamisen olisi oltava pääasiassa paikallis- ja alueviranomaisten sekä valtiosta riippumattomien toimijoiden tehtävä; myös kansalliset viranomaiset voisivat osallistua siihen, jos jäsenvaltion hallinto-organisaatio edellyttää sitä. Strategioita toteuttavien organisaatioiden olisi valittava erilaisista käytettävissä olevista toimenpiteistä omaan erityistilanteeseensa sopivimmat. ***Olisi otettava käyttöön menettely, jolla rahaston määrärahat myönnetään suoraan niille alue- ja paikallisviranomaisille, joiden toimintaan turvapaikkahakemukset ja maahanmuutto eniten vaikuttavat.***

Or. en

**Tarkistus 76**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Ehdotus asetukseksi**  
**Johdanto-osan 18 kappale**

**(18) On aiheellista edelleen tukea jäsenvaltioiden pyrkimyksiä kehittää palautusmenettelyjen hallinnoinnin kaikkia osa-alueita palauttamista koskevien yhteisten vaatimusten tasapuolisen ja tehokkaan täytäntöönpanon jatkamiseksi erityisesti siten kuin säädetään jäsenvaltioissa sovellettavista yhteisistä vaatimuksista ja menettelyistä laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi 16 päivänä joulukuuta 2008 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2008/115/EY. Rahaston olisi edistettävä palauttamisstrategioiden laatimista kansallisella tasolla ja toimenpiteitä niiden tehokkaan täytäntöönpanon tukemiseksi kolmansissa maissa.**

**Poistetaan.**

Or. fr

**Tarkistus 77**

**Marie-Christine Vergiat**

**Ehdotus asetukseksi**

**Johdanto-osan 19 kappale**

(19) Henkilöiden, myös sellaisten henkilöiden, joilla ei ole velvoitetta poistua alueelta, vapaaehtoista paluuta olisi edistettävä **kannustimilla**, esimerkiksi soveltamalla heihin paluun tehostetun tukemisen kaltaista erityiskohtelua. Vapaaehtoinen paluu on sekä **paluumuuttajien** että **viranomaisten** edun mukaista, koska se **vähentää kustannuksia. Jäsenvaltioita olisikin kannustettava tukemaan vapaaehtoista paluuta.**

(19) Henkilöiden, myös sellaisten henkilöiden, joilla ei ole velvoitetta poistua alueelta, vapaaehtoista paluuta olisi edistettävä esimerkiksi soveltamalla heihin paluun tehostetun tukemisen kaltaista erityiskohtelua. **Mainittu** vapaaehtoinen paluu on sekä **viranomaisten** että **paluumuuttajien** edun mukaista, koska se **varmistaa paluumuuttajien oikeuksien kunnioittamisen, ja sen tulee liittyä yhteisesti hyväksytyyn menettelyyn.**

**Tarkistus 78**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Ehdotus asetukseksi**  
**Johdanto-osan 20 kappale**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(20) Käytännössä kuitenkin vapaaehtoinen paluu ja paktoon perustuva paluu ovat sidoksissa toisiinsa ja näillä kahdella menettelytavalla on toisiaan täydentävä vaikutus, jota jäsenvaltioita olisi kannustettava vahvistamaan palauttamismenettelyjen hallinnoinnissa. Pakkoon perustuvia palauttamisia on toteutettava, jotta unionin maahanmuutto- ja turvapaikkapolitiikan sekä jäsenvaltioiden maahanmuutto- ja turvapaikkajärjestelmien eheys voidaan turvata. Olisi oltava mahdollisuus soveltaa paktoon perustuvaa palauttamista, jotta voidaan säilyttää järjestelmän perusta ja noudattaa oikeusvaltioperiaatetta, joka on vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen luomisen perusedellytys. Rahastosta olisi sen vuoksi tuettava jäsenvaltioiden toimia, joilla edistetään paktoon perustuvaa palauttamista.**

**Poistetaan.**

**Tarkistus 79**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Ehdotus asetukseksi**  
**Johdanto-osan 21 kappale**



*Komission teksti*

(21) Rahastosta on välttämätöntä tukea palautettavien henkilöiden hyväksi paluumaassa toteutettavia erityistoimia, joilla ensinnäkin varmistetaan onnistunut paluu lähtökaupunkiin tai -alueelle ja toiseksi edistetään heidän pysyvää uudelleen kotouttamistaan yhteisönsä.

*Tarkistus*

(21) Rahastosta on välttämätöntä tukea **vapaaehtoisesti** palautettavien henkilöiden hyväksi paluumaassa **oikeusvaltion periaatteita ja perusoikeuksia ja -vapauksia kunnioittaen** toteutettavia erityistoimia, joilla ensinnäkin varmistetaan onnistunut paluu lähtökaupunkiin tai -alueelle ja toiseksi edistetään heidän pysyvää uudelleen kotouttamistaan yhteisönsä.

Or. fr

**Tarkistus 80**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Ehdotus asetukseksi**  
**Johdanto-osan 22 kappale**

*Komission teksti*

**(22) Unionin takaisinottosopimukset ovat olennainen osa unionin palauttamispolitiikkaa ja muuttovirtojen tehokkaan hallinnan keskeinen väline, koska ne helpottavat laittomien maahanmuuttajien nopeaa palauttamista. Nämä sopimukset ovat tärkeä osatekijä laittomien maahanmuuttajien alkuperämaiden ja kauttakulkumaiden kanssa käytävässä vuoropuhelussa ja niiden kanssa tehtävässä yhteistyössä, ja niiden täytäntöönpanoa kolmansissa maissa olisi tuettava kansallisella ja unionin tasolla toteutettavien palautusstrategioiden tehokkuuden vuoksi.**

*Tarkistus*

**Poistetaan.**

Or. fr

**Tarkistus 81**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Ehdotus asetukseksi**  
**Johdanto-osan 23 kappale**

*Komission teksti*

(23) Tämän rahaston olisi täydennettävä ja lujitettava 26 päivänä lokakuuta 2004 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 2007/2004 perustetun Euroopan unionin jäsenvaltioiden operatiivisesta ulkorajayhteistyöstä huolehtivan viraston, jäljempänä 'Frontex', toimintaa; Frontexin tehtävänä on muun muassa avustaa tarvittaessa jäsenvaltioiden yhteisten palauttamistoimien organisoinnissa ja määrittää parhaita käytänteitä, jotka liittyvät matkustusasiakirjojen hankintaan ja jäsenvaltioiden alueella laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten poistamiseen maasta.

*Tarkistus*

(23) Tämän rahaston olisi täydennettävä ja lujitettava 26 päivänä lokakuuta 2004 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 2007/2004 perustetun Euroopan unionin jäsenvaltioiden operatiivisesta ulkorajayhteistyöstä huolehtivan viraston, jäljempänä 'Frontex', toimintaa; Frontexin tehtävänä on muun muassa avustaa tarvittaessa jäsenvaltioiden yhteisten palauttamistoimien organisoinnissa ja määrittää parhaita käytänteitä, jotka liittyvät matkustusasiakirjojen hankintaan ja jäsenvaltioiden alueella laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten poistamiseen maasta.

***Rahaston olisi myös annettava Frontexille valmiudet vastata sen omista, unionin ja jäsenvaltioiden meripelastusvelvoitteista.***

Or. fr

**Tarkistus 82**  
**Kyriacos Triantaphyllides**

**Ehdotus asetukseksi**  
**Johdanto-osan 24 kappale**

*Komission teksti*

(24) Rahasto olisi toteutettava noudattaen täysin Euroopan unionin peruskirjassa vahvistettuja oikeuksia ja periaatteita. Tukikelpoisissa toimissa olisi otettava huomioon ***etenkin*** haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden erityistilanne kiinnittämällä erityishuomiota ja kohdentamalla toimia ilman huoltajaa oleviin ja muihin riskiryhmiin kuuluviin

*Tarkistus*

(24) Rahasto olisi toteutettava noudattaen täysin Euroopan unionin peruskirjassa, ***10 päivänä joulukuuta 1948 annetussa ihmisoikeuksien yleismaailmallisessa julistuksessa, taloudellisia, sosiaalisia ja sivistyksellisiä oikeuksia koskevassa kansainvälissä yleissopimuksessa, kaikkinaisen rotusyrjinnän poistamista koskevassa kansainvälisessä***

alaikäisiin.

*yleissopimuksessa, kaikkinaisen naisten syrjinnän poistamista koskevassa Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimuksessa, kidutuksen ja muun julman, epäinhimillisen tai halventavan kohtelun tai rangaistuksen vastaisessa yleissopimuksessa, lapsen oikeuksista tehdyssä Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimuksessa sekä siirtotyöläisten ja heidän perheenjäsentensä oikeuksien suojelemista koskevassa kansainvälisessä yleissopimuksessa siirtotyöläisten ja heidän perheenjäsentensä oikeuksien suojelemista koskevassa YK:n kansainvälisessä yleissopimuksessa vahvistettuja oikeuksia ja periaatteita. Tukikelpoisissa toimissa olisi otettava huomioon haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden erityistilanne kiinnittämällä erityishuomiota ja kohdentamalla toimia ilman huoltajaa oleviin ja muihin riskiryhmiin kuuluviin alaikäisiin.*

Or. el

**Tarkistus 83**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Ehdotus asetukseksi**  
**Johdanto-osan 24 a kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(24 a) Turvapaikka- ja maahanmuuttoasioiden alalla toimivia kansainvälisiä ja valtiosta riippumattomia järjestöjä olisi kuultava rahastoon liittyvien eri toimien muotoilun ja täytäntöönpanon yhteydessä.*

Or. fr

**Tarkistus 84**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 26 kappale**

*Komission teksti*

(26) Suuri osa rahaston käytettävissä olevista varoista olisi jaettava suhteessa vastuuseen, jonka kukin jäsenvaltio kantaa muuttovirtojen hallinnasta objektiivisten perusteiden mukaisesti. Tätä varten olisi käytettävä tuoreimpia käytettävissä olevia, muuttovirtoja koskevia tilastotietoja, jotka koskevat muun muassa ensimmäisten turvapaikkahakemusten määrää, pakolaisaseman tai tilapäisen suojelun myöntämispäätöksiä, uudelleensijoitettujen pakolaisten, laillisesti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten ja jäsenvaltiolta luvan oleskella sen alueella saaneiden kolmansien maiden kansalaisten määrää, ***kansallisten viranomaisten antamia palauttamispäätöksiä sekä toteutuneiden palautusten määrää.***

*Tarkistus*

(26) Suuri osa rahaston käytettävissä olevista varoista olisi jaettava suhteessa vastuuseen, jonka kukin jäsenvaltio kantaa muuttovirtojen hallinnasta objektiivisten perusteiden mukaisesti. Tätä varten olisi käytettävä tuoreimpia käytettävissä olevia, muuttovirtoja koskevia tilastotietoja, jotka koskevat muun muassa ensimmäisten turvapaikkahakemusten määrää, pakolaisaseman tai tilapäisen suojelun myöntämispäätöksiä, uudelleensijoitettujen pakolaisten, laillisesti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten ja jäsenvaltiolta luvan oleskella sen alueella saaneiden kolmansien maiden kansalaisten määrää.

Or. fr

**Tarkistus 85  
Georgios Papanikolaou**

**Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 26 kappale**

*Komission teksti*

(26) Suuri osa rahaston käytettävissä olevista varoista olisi jaettava suhteessa vastuuseen, jonka kukin jäsenvaltio kantaa muuttovirtojen hallinnasta objektiivisten perusteiden mukaisesti. Tätä varten olisi käytettävä tuoreimpia käytettävissä olevia, muuttovirtoja koskevia tilastotietoja, jotka koskevat muun muassa ensimmäisten turvapaikkahakemusten määrää, pakolaisaseman tai tilapäisen suojelun myöntämispäätöksiä, uudelleensijoitettujen

*Tarkistus*

(26) Suuri osa rahaston käytettävissä olevista varoista olisi jaettava suhteessa vastuuseen, jonka kukin jäsenvaltio kantaa muuttovirtojen hallinnasta objektiivisten perusteiden mukaisesti. Tätä varten olisi käytettävä tuoreimpia käytettävissä olevia, muuttovirtoja koskevia tilastotietoja, jotka koskevat muun muassa ensimmäisten turvapaikkahakemusten määrää, pakolaisaseman tai tilapäisen suojelun myöntämispäätöksiä, uudelleensijoitettujen

pakolaisten, laillisesti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten ja jäsenvaltiolta luvan oleskella sen alueella saaneiden kolmansien maiden kansalaisten määrää, kansallisten viranomaisten antamia palauttamispäätöksiä sekä toteutuneiden palautusten määrää.

pakolaisten, laillisesti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten ja jäsenvaltiolta luvan oleskella sen alueella saaneiden kolmansien maiden kansalaisten määrää, ***jäsenvaltioiden ulkorajoilla pidätettyjen laittomien maahanmuuttajien lukumäärää***, kansallisten viranomaisten antamia palauttamispäätöksiä sekä toteutuneiden palautusten määrää.

Or. en

## **Tarkistus 86** **Kyriacos Triantaphyllides**

### **Ehdotus asetukseksi** **Johdanto-osan 26 kappale**

#### *Komission teksti*

(26) Suuri osa rahaston käytettävissä olevista varoista olisi jaettava suhteessa vastuuseen, jonka kukin jäsenvaltio kantaa muuttovirtojen hallinnasta objektiivisten perusteiden mukaisesti. Tätä varten olisi käytettävä tuoreimpia käytettävissä olevia, muuttovirtoja koskevia tilastotietoja, jotka koskevat muun muassa ensimmäisten turvapaikkahakemusten määrää, pakolaisaseman tai tilapäisen suojelun myöntämispäätöksiä, uudelleensijoitettujen pakolaisten, laillisesti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten ja jäsenvaltiolta luvan oleskella sen alueella saaneiden kolmansien maiden kansalaisten määrää, kansallisten viranomaisten antamia palauttamispäätöksiä sekä toteutuneiden palautusten määrää.

#### *Tarkistus*

(26) Suuri osa rahaston käytettävissä olevista varoista olisi jaettava suhteessa vastuuseen, jonka kukin jäsenvaltio kantaa muuttovirtojen hallinnasta objektiivisten perusteiden mukaisesti. Tätä varten olisi käytettävä tuoreimpia käytettävissä olevia, muuttovirtoja koskevia tilastotietoja, jotka koskevat muun muassa ensimmäisten turvapaikkahakemusten määrää, pakolaisaseman tai tilapäisen suojelun myöntämispäätöksiä, uudelleensijoitettujen pakolaisten, laillisesti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten ja jäsenvaltiolta luvan oleskella sen alueella saaneiden kolmansien maiden kansalaisten määrää, kansallisten viranomaisten antamia palauttamispäätöksiä sekä toteutuneiden palautusten määrää. ***Edellä mainitun lisäksi on kuitenkin tärkeää, että kunkin jäsenvaltion taloudelliset resurssit ja sen maantieteellinen koko otetaan huomioon. Perusteellisella tutkimuksella on määritettävä jäsenvaltiolle aiheutuvat todelliset kustannukset.***

Or. el

## Tarkistus 87

Rui Tavares, Sylvie Guillaume

### Ehdotus asetukseksi

#### Johdanto-osan 29 kappale

##### *Komission teksti*

(29) Unionin uudelleensijoittamisohjelman vähittäisen toteuttamisen mukaisesti rahastosta olisi myönnettävä kohdennettua tukea taloudellisena kannustimena **(kertakorvauksena)** kutakin uudelleensijoitettua pakolaista kohden.

##### *Tarkistus*

(29) Unionin uudelleensijoittamisohjelman vähittäisen toteuttamisen mukaisesti rahastosta olisi myönnettävä kohdennettua tukea taloudellisena kannustimena kutakin uudelleensijoitettua pakolaista kohden.

Or. en

## Tarkistus 88

Kyriacos Triantaphyllides

### Ehdotus asetukseksi

#### Johdanto-osan 33 kappale

##### *Komission teksti*

(33) Jäsenvaltioiden yhteisvastuullisuuden lisäämiseksi ja vastuun jakamiseksi paremmin jäsenvaltioiden välillä erityisesti niitä jäsenvaltioita kohtaan, joihin turvapaikanhakijoiden virrat vaikuttavat voimakkaimmin, olisi perustettava vastaavanlainen taloudellisiin kannustimiin perustuva järjestely kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden siirtämistä varten.

##### *Tarkistus*

(33) Jäsenvaltioiden yhteisvastuullisuuden lisäämiseksi ja vastuun jakamiseksi paremmin jäsenvaltioiden välillä erityisesti niitä jäsenvaltioita kohtaan, joihin turvapaikanhakijoiden virrat vaikuttavat voimakkaimmin, olisi perustettava vastaavanlainen taloudellisiin kannustimiin perustuva järjestely kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden siirtämistä varten.

***Järjestelylle on osoitettava riittävät resurssit, jotta jäsenvaltioille, jotka vastaanottavat absoluuttisesti tai suhteellisesti suurempia määriä maahanmuuttajia ja kansainvälistä suojelua nauttivia henkilöitä, voidaan maksaa korvauksia ja jotta voidaan avustaa jäsenvaltioita, joiden turvapaikkajärjestelmät ovat vähemmän kehittyneitä.***

**Tarkistus 89**  
**Sylvie Guillaume**

**Ehdotus asetukseksi**  
**Johdanto-osan 35 a kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***(35 a) Mainitussa yhteydessä jäsenvaltiolle on ehdottomasti annettava teknistä apua, jotta ne voivat panna täytäntöön kansalliset ohjelmansa, avustaa tuensaajia, täyttää velvoitteensa, noudattaa unionin oikeutta ja siten parantaa EU:n rahoituksen näkyvyyttä ja saatavuutta.***

Or. fr

**Tarkistus 90**  
**Sylvie Guillaume**

**Ehdotus asetukseksi**  
**Johdanto-osan 35 b kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***(35 b) Menojen ja välineiden rakennetta yksinkertaistettaessa on joustavuuskriteerien täyttämisen ohella jatkettava ennustettavuuden ja luotettavuuden vaatimusten täyttämistä ja varmistettava turvapaikka- ja maahanmuuttorahaston varojen avoin ja oikeudenmukainen jakautuminen.***

Or. fr

**Tarkistus 91**  
**Kyriacos Triantaphyllides**

**Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 37 kappale**

*Komission teksti*

(37) Tällä asetuksella olisi varmistettava Euroopan muuttoliikeverkoston perustamisesta 14 päivänä toukokuuta 2008 tehdyllä neuvoston päätöksellä 2008/381/EY perustetun Euroopan muuttoliikeverkoston toiminnan jatkuminen ja säädettävä sen tässä asetuksessa vahvistettujen tavoitteiden ja tehtävien mukaista toimintaa varten tarvittavasta rahoituksesta.

*Tarkistus*

(37) Tällä asetuksella olisi varmistettava Euroopan muuttoliikeverkoston perustamisesta 14 päivänä toukokuuta 2008 tehdyllä neuvoston päätöksellä 2008/381/EY perustetun Euroopan muuttoliikeverkoston toiminnan jatkuminen ja säädettävä sen tässä asetuksessa vahvistettujen tavoitteiden ja tehtävien mukaista toimintaa varten tarvittavasta rahoituksesta. ***On tärkeää sisällyttää Euroopan pakolaisrahastoon suojakeinoja, joilla estetään varojen liiallinen keskittäminen yhdelle ainoalle toimintalohkolle Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän kustannuksella.***

Or. el

**Tarkistus 92  
Rui Tavares, Sylvie Guillaume**

**Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 39 kappale**

*Komission teksti*

(39) Jäsenvaltioille uudelleensijoittamisten ja/tai siirtojen toteuttamiseen ***kertakorvauksina myönnettävien*** taloudellisten kannustimien tarkoituksen vuoksi, ja koska ne muodostavat vain murto-osan tosiasiallisista kustannuksista, tässä asetuksessa olisi säädettävä tietyistä poikkeuksista menojen tukikelpoisuutta koskeviin sääntöihin.

*Tarkistus*

(39) Jäsenvaltioille uudelleensijoittamisten ja/tai siirtojen toteuttamiseen taloudellisten kannustimien tarkoituksen vuoksi, ja koska ne muodostavat vain murto-osan tosiasiallisista kustannuksista, tässä asetuksessa olisi säädettävä tietyistä poikkeuksista menojen tukikelpoisuutta koskeviin sääntöihin.

Or. en



**Tarkistus 93**  
**Rui Tavares, Sylvie Guillaume**

**Ehdotus asetukseksi**  
**Johdanto-osan 40 kappale**

*Komission teksti*

(40) Komissiolle olisi siirrettävä valta hyväksyä säädöksiä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 290 artiklan mukaisesti, jotta tämän välineen säännöksiä, jotka koskevat uudelleensijoittamista ja siirtoa varten myönnettäviä *kertakorvauksia* tai erityistoimien tai unionin yhteisten uudelleensijoittamista koskevien painopisteiden määrittelyä, voidaan täydentää tai muuttaa. On erityisen tärkeää, että komissio asiaa valmistellessaan toteuttaa asianmukaiset kuulemiset, myös asiantuntijatasolla. Komission olisi delegoituja säädöksiä valmistellessaan ja laatiessaan varmistettava, että asianomaiset asiakirjat toimitetaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle yhtäaikaaisesti, hyvissä ajoin ja asianmukaisesti.

*Tarkistus*

(40) Komissiolle olisi siirrettävä valta hyväksyä säädöksiä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 290 artiklan mukaisesti, jotta tämän välineen säännöksiä, jotka koskevat uudelleensijoittamista ja siirtoa varten myönnettäviä *korvauksia* tai erityistoimien tai unionin yhteisten uudelleensijoittamista koskevien painopisteiden määrittelyä, voidaan täydentää tai muuttaa. On erityisen tärkeää, että komissio asiaa valmistellessaan toteuttaa asianmukaiset kuulemiset, myös asiantuntijatasolla. Komission olisi delegoituja säädöksiä valmistellessaan ja laatiessaan varmistettava, että asianomaiset asiakirjat toimitetaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle yhtäaikaaisesti, hyvissä ajoin ja asianmukaisesti.

Or. en

**Tarkistus 94**  
**Monika Hohlmeier**

**Ehdotus asetukseksi**  
**Johdanto-osan 40 a kappale (uusi)**

*Komission teksti*

***(40 a) Lissabonin sopimuksen mukaan delegoidut säädökset voivat olla ainoastaan muita kuin lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttäviä, soveltamisalaltaan yleisiä säädöksiä, jotka liittyvät lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksytyyn säädöksen muihin kuin keskeisiin osiin. Keskeisistä osista olisi***

*Tarkistus*

**Tarkistus 95**  
**Monika Hohlmeier**

**Ehdotus asetukseksi**  
**2 artikla – c alakohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(c) 'kolmannen maan kansalaisella'  
henkilöä, joka ei ole Euroopan unionin  
toiminnasta tehdyn sopimuksen  
20 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu unionin  
kansalainen;*

*Poistetaan.*

*Perustelu*

*Tämä määritelmä on tarpeeton, koska EU:n kansalaisuus määritellään Euroopan unionin toimintaa koskevan sopimuksen 20 artiklan 1 kohdassa ja koska myös kolmansien valtioiden kansalaisten ryhmään sisältyvät kansalaisuudettomat henkilöt määritellään 67 artiklan 2 kohdassa.*

**Tarkistus 96**  
**Monika Hohlmeier**

**Ehdotus asetukseksi**  
**2 artikla – e alakohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(e) 'perheenjäsenillä' huollettavana olevia  
sukulaisia ylenevässä tai alenevassa  
polvessa, mukaan lukien ottolapset, puoliso  
tai avioliitonomaisissa olosuhteissa  
asianmukaisesti todistetussa  
pitkäaikaisessa suhteessa tai soveltuvin  
osin asianomaisen jäsenvaltion kansallisen  
lainsäädännön nojalla rekisteröidyssä*

*(e) 'perheenjäsenillä' vanhempia ja lapsia,  
mukaan lukien ottolapset, puoliso tai  
avioliitonomaisissa olosuhteissa  
asianmukaisesti todistetussa  
pitkäaikaisessa suhteessa tai soveltuvin  
osin asianomaisen jäsenvaltion kansallisen  
lainsäädännön nojalla rekisteröidyssä  
parisuhteessa elävä kumppani;*

parisuhteessa elävä kumppani;

Or. en

**Tarkistus 97**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Ehdotus asetukseksi**  
**2 artikla – e alakohta**

*Komission teksti*

(e) 'perheenjäsenillä' huollettavana olevia sukulaisia ylenevässä tai alenevassa polvessa, mukaan lukien ottolapset, puoliso tai avioliitonomaisissa olosuhteissa asianmukaisesti todistetussa pitkäaikaisessa suhteessa tai *soveltuvien osin asianomaisen jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön nojalla* rekisteröidyssä parisuhteessa elävä kumppani;

*Tarkistus*

(e) 'perheenjäsenillä' huollettavana olevia sukulaisia ylenevässä tai alenevassa polvessa, mukaan lukien ottolapset, puoliso tai avioliitonomaisissa olosuhteissa asianmukaisesti todistetussa pitkäaikaisessa suhteessa tai rekisteröidyssä parisuhteessa elävä kumppani;

Or. fr

**Tarkistus 98**  
**Monika Hohlmeier**

**Ehdotus asetukseksi**  
**2 artikla – f a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*(f a) 'haavoittuvassa asemassa olevilla henkilöillä' alaikäisiä, ilman huoltajaa olevia alaikäisiä, vammaisia, vanhuksia, raskaana olevia naisia, yksinhuoltajia, joilla on alaikäisiä lapsia, ihmiskaupan uhreja, vakavista fyysisistä sairauksista tai mielenterveyshäiriöistä kärsiviä henkilöitä sekä kidutuksen, raiskauksen tai muun vakavan psyykkisen, fyysisen tai seksuaalisen väkivallan kohteeksi joutuneita henkilöitä.*

*Tarkistus*

**Tarkistus 99**  
**Monika Hohlmeier**

**Ehdotus asetukseksi**  
**3 artikla – 2 kohta – a alakohta – 2 alakohta**

*Komission teksti*

Tämän tavoitteen saavuttamista mitataan indikaattoreilla, jotka koskevat muun muassa turvapaikanhakijoiden vastaanottoolosuhteiden, turvapaikkamenettelyjen laadun, eri *jäsenvaltioissa myönnettyjen turvapaikkojen suhteellisen määrän* ja jäsenvaltioiden uudelleensijoittamistoimien parantumisastetta.

*Tarkistus*

Tämän tavoitteen saavuttamista mitataan indikaattoreilla, jotka koskevat muun muassa turvapaikanhakijoiden vastaanottoolosuhteiden, turvapaikkamenettelyjen laadun, eri *jäsenvaltioiden toisiaan vastaavissa tapauksissa soveltamien päätöksentekokäytäntöjen* ja jäsenvaltioiden uudelleensijoittamistoimien parantumisastetta.

**Tarkistus 100**  
**Jan Mulder**

**Ehdotus asetukseksi**  
**3 artikla – 2 kohta – a alakohta – 2 alakohta**

*Komission teksti*

Tämän tavoitteen saavuttamista *mitataan* indikaattoreilla, jotka koskevat muun muassa turvapaikanhakijoiden vastaanottoolosuhteiden, turvapaikkamenettelyjen laadun, eri jäsenvaltioissa myönnettyjen turvapaikkojen suhteellisen määrän ja jäsenvaltioiden uudelleensijoittamistoimien parantumisastetta.

*Tarkistus*

*Komissio mittaa* tämän tavoitteen saavuttamista indikaattoreilla, jotka koskevat muun muassa turvapaikanhakijoiden vastaanottoolosuhteiden, turvapaikkamenettelyjen laadun, eri jäsenvaltioissa myönnettyjen turvapaikkojen suhteellisen määrän ja jäsenvaltioiden uudelleensijoittamistoimien parantumisastetta.

**Tarkistus 101**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Ehdotus asetukseksi**  
**3 artikla – 2 kohta – a alakohta – 2 alakohta**

*Komission teksti*

Tämän tavoitteen saavuttamista mitataan indikaattoreilla, jotka koskevat muun muassa turvapaikanhakijoiden vastaanotto-olosuhteiden, turvapaikkamenettelyjen laadun, eri jäsenvaltioissa myönnettyjen turvapaikkojen suhteellisen määrän ja jäsenvaltioiden uudelleensijoittamistoimien parantumisastetta.

*Tarkistus*

Tämän tavoitteen saavuttamista mitataan indikaattoreilla, jotka koskevat muun muassa ***unionin alueelle saapuvien turvapaikanhakijoiden lukumäärää, esitettyjen ja hyväksytyjen hakemusten lukumäärää sekä*** turvapaikanhakijoiden vastaanotto-olosuhteiden, turvapaikkamenettelyjen laadun, eri jäsenvaltioissa myönnettyjen turvapaikkojen suhteellisen määrän ja jäsenvaltioiden uudelleensijoittamistoimien parantumisastetta.

Or. fr

**Tarkistus 102**  
**Simon Busuttil**

**Ehdotus asetukseksi**  
**3 artikla – 2 kohta – a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

***(a a) tuetaan turvallista pääsyä Euroopan turvapaikkajärjestelmän piiriin;***

***Tämän tavoitteen saavuttamista mitataan indikaattoreilla, jotka koskevat muun muassa turvapaikanhakijoiden turvallista pääsyä EU:n turvapaikkajärjestelmän piiriin siten, että turvapaikanhakijat eivät joudu turvautumaan ihmisten salakuljettajiin ja rikollisiin verkostoihin henkensä vaarantaen.***

Or. en

**Tarkistus 103**  
**Monika Hohlmeier**

**Ehdotus asetukseksi**  
**3 artikla – 2 kohta – b alakohta – 1 alakohta**

*Komission teksti*

(b) tuetaan jäsenvaltioiden taloudellisiin ja yhteiskunnallisiin tarpeisiin perustuvaa laillista maahanmuuttoa unioniin ja edistetään unionissa laillisesti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten, **turvapaikanhakijat** ja kansainvälistä suojelua **saavat henkilöt mukaan lukien**, kotouttamista;

*Tarkistus*

(b) tuetaan **jäsenvaltioiden toimivaltaan kuuluvia toimia, jotka koskevat** jäsenvaltioiden taloudellisiin ja yhteiskunnallisiin tarpeisiin, **kuten työmarkkinoiden tarpeisiin**, perustuvaa laillista maahanmuuttoa unioniin ja **joilla** edistetään unionissa laillisesti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten, **kansalaisuudettomien henkilöiden, turvapaikanhakijoiden** ja kansainvälistä suojelua **saavien henkilöiden** kotouttamista;

Or. en

**Tarkistus 104**  
**Monika Hohlmeier**

**Ehdotus asetukseksi**  
**3 artikla – 2 kohta – b alakohta – 2 alakohta**

*Komission teksti*

Tämän tavoitteen saavuttamista mitataan indikaattoreilla, jotka koskevat muun muassa kolmansien maiden kansalaisten työelämään, koulutukseen ja demokraattisiin prosesseihin osallistumisen lisääntymisastetta.

*Tarkistus*

Tämän tavoitteen saavuttamista mitataan indikaattoreilla, jotka koskevat muun muassa kolmansien maiden kansalaisten **ja kansalaisuudettomien henkilöiden** työelämään, koulutukseen ja demokraattisiin prosesseihin osallistumisen lisääntymisastetta.

Or. en

**Tarkistus 105**  
**Jan Mulder**

**Ehdotus asetukseksi**  
**3 artikla – 2 kohta – b alakohta – 2 alakohta**

*Komission teksti*

Tämän tavoitteen saavuttamista *mitataan* indikaattoreilla, jotka koskevat muun muassa kolmansien maiden kansalaisten työelämään, koulutukseen ja demokraattisiin prosesseihin osallistumisen lisääntymisastetta.

*Tarkistus*

**Komissio mittaa** tämän tavoitteen saavuttamista indikaattoreilla, jotka koskevat muun muassa kolmansien maiden kansalaisten työelämään, koulutukseen ja demokraattisiin prosesseihin osallistumisen lisääntymisastetta.

Or. en

**Tarkistus 106**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Ehdotus asetukseksi**  
**3 artikla – 2 kohta – b alakohta – 2 alakohta**

*Komission teksti*

Tämän tavoitteen saavuttamista mitataan indikaattoreilla, jotka koskevat muun muassa kolmansien maiden kansalaisten työelämään, koulutukseen ja demokraattisiin prosesseihin osallistumisen lisääntymisastetta.

*Tarkistus*

Tämän tavoitteen saavuttamista mitataan indikaattoreilla, jotka koskevat muun muassa kolmansien maiden kansalaisten työelämään, koulutukseen ja demokraattisiin prosesseihin osallistumisen lisääntymisastetta, ***unionin alueella koulutettujen ja työllistettyjen kolmansien maiden opiskelijoiden lukumäärää ja unionin alueella esiintyvien kolmansien maiden taitelijoiden lukumäärää.***

Or. fr

**Tarkistus 107**  
**Marian-Jean Marinescu**

**Ehdotus asetukseksi**  
**3 artikla – 2 kohta – b alakohta – 2 alakohta**

*Komission teksti*

Tämän tavoitteen saavuttamista mitataan

*Tarkistus*

Tämän tavoitteen saavuttamista mitataan

indikaattoreilla, jotka koskevat muun muassa kolmansien maiden kansalaisten työelämään, koulutukseen ja demokraattisiin prosesseihin osallistumisen lisääntymisastetta.

indikaattoreilla, jotka koskevat muun muassa kolmansien maiden kansalaisten työelämään, koulutukseen ja demokraattisiin prosesseihin osallistumisen lisääntymisastetta, **BKT-osuutta ja sosiaalista kotouttamista.**

Or. en

**Tarkistus 108**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Ehdotus asetukseksi**  
**3 artikla – 2 kohta – c alakohta – 1 alakohta**

*Komission teksti*

(c) kehitetään **oikeudenmukaisia ja tehokkaita palauttamisstrategioita jäsenvaltioissa korostaen paluun pysyvyyttä ja tehokasta takaisinottoa alkuperämaihin;**

*Tarkistus*

(c) kehitetään **vastaanottamisstrategioita haavoittuvassa asemassa oleville ryhmille, kuten alaikäisille, ilman huoltajaa oleville alaikäisille, vammaisille, vanhuksille, raskaana oleville naisille, yksinhuoltajille, joilla on alaikäisiä lapsia, ihmiskaupan uhreille, vakavista fyysisistä sairauksista, mielenterveyshäiriöistä tai traumaperäisistä stressihäiriöistä kärsiville henkilöille sekä kidutuksen, raiskauksen tai muun vakavan psyykkisen, fyysisen tai seksuaalisen väkivallan kohteeksi joutuneille henkilöille;**

Or. fr

**Tarkistus 109**  
**Jan Mulder**

**Ehdotus asetukseksi**  
**3 artikla – 2 kohta – c alakohta – 2 alakohta**

*Komission teksti*

Tämän tavoitteen saavuttamista **mitataan** indikaattoreilla, joihin kuuluu muun

*Tarkistus*

**Komissio mittaa** tämän tavoitteen saavuttamista indikaattoreilla, joihin



muassa paluumuuttajien lukumäärä.

kuuluu muun muassa paluumuuttajien lukumäärä.

Or. en

**Tarkistus 110**  
**Jan Mulder**

**Ehdotus asetukseksi**  
**3 artikla – 2 kohta – d alakohta – 2 alakohta**

*Komission teksti*

Tämän tavoitteen saavuttamista *mitataan* indikaattoreilla, joihin kuuluu muun muassa käytännön yhteistyöhön ja siirtoihin perustuvan jäsenvaltioiden keskinäisen avunannon lisääntymisaste.

*Tarkistus*

**Komissio mittaa tämän** tavoitteen saavuttamista indikaattoreilla, joihin kuuluu muun muassa käytännön yhteistyöhön ja siirtoihin perustuvan jäsenvaltioiden keskinäisen avunannon lisääntymisaste.

Or. en

**Tarkistus 111**  
**Georgios Papanikolaou**

**Ehdotus asetukseksi**  
**3 artikla – 2 kohta – d alakohta – 2 alakohta**

*Komission teksti*

Tämän tavoitteen saavuttamista mitataan indikaattoreilla, joihin kuuluu muun muassa käytännön yhteistyöhön ja siirtoihin perustuvan jäsenvaltioiden keskinäisen avunannon lisääntymisaste.

*Tarkistus*

Tämän tavoitteen saavuttamista mitataan indikaattoreilla, joihin kuuluu muun muassa **EASON henkilöstöresursseihin** sekä käytännön yhteistyöhön ja siirtoihin perustuvan jäsenvaltioiden keskinäisen avunannon lisääntymisaste.

Or. en

**Tarkistus 112**  
**Jan Mulder**

**Ehdotus asetukseksi**  
**3 artikla – 2 kohta – 1 a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***Jäsenvaltiot antavat komissiolle tarvittavat tiedot, joita käytetään indikaattoreilla mitattujen saavutusten arvioinnissa.***

Or. en

**Tarkistus 113**  
**Monika Hohlmeier**

**Ehdotus asetukseksi**  
**4 artikla – 1 kohta – b alakohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

(b) kolmansien maiden kansalaiset tai kansalaisuudettomat henkilöt, jotka saavat direktiivissä **2004/83/EY** tarkoitettua toissijaista suojelua;

(b) kolmansien maiden kansalaiset tai kansalaisuudettomat henkilöt, jotka saavat direktiivissä **2011/95/EU** tarkoitettua toissijaista suojelua;

Or. en

**Tarkistus 114**  
**Monika Hohlmeier**

**Ehdotus asetukseksi**  
**4 artikla – 1 kohta – f alakohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

(f) kolmansien maiden kansalaiset, jotka oleskelevat laillisesti jäsenvaltion alueella tai jotka ovat hankkimassa oleskelulupaa jäsenvaltiossa;

(f) kolmansien maiden kansalaiset ***tai kansalaisuudettomat henkilöt***, jotka oleskelevat laillisesti jäsenvaltion alueella tai jotka ovat hankkimassa oleskelulupaa jäsenvaltiossa;

Or. en

**Tarkistus 115**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Ehdotus asetukseksi**  
**4 artikla – 1 kohta – f alakohta**

*Komission teksti*

(f) kolmansien maiden kansalaiset, jotka oleskelevat laillisesti jäsenvaltion alueella tai jotka ovat hankkimassa oleskelulupaa jäsenvaltiossa;

*Tarkistus*

(f) kolmansien maiden kansalaiset, **lapset ja taiteilijat mukaan luettuina**, jotka oleskelevat laillisesti jäsenvaltion alueella tai jotka ovat hankkimassa oleskelulupaa jäsenvaltiossa;

Or. fr

**Tarkistus 116**  
**Monika Hohlmeier**

**Ehdotus asetukseksi**  
**4 artikla – 1 kohta – g alakohta**

*Komission teksti*

(g) kolmansien maiden kansalaiset, jotka oleskelevat jonkin kolmannen maan alueella, jotka aikovat muuttaa unioniin ja jotka noudattavat tiettyjä kansallisessa lainsäädännössä määriteltyjä maahantuloa edeltäviä toimenpiteitä ja/tai ehtoja, jotka liittyvät esimerkiksi valmiuksiin kotoutua kyseisen jäsenvaltion yhteiskuntaan;

*Tarkistus*

(g) kolmansien maiden kansalaiset **tai kansalaisuudettomat henkilöt**, jotka oleskelevat jonkin kolmannen maan alueella, jotka aikovat muuttaa unioniin ja jotka noudattavat tiettyjä kansallisessa lainsäädännössä määriteltyjä maahantuloa edeltäviä toimenpiteitä ja/tai ehtoja, jotka liittyvät esimerkiksi valmiuksiin kotoutua kyseisen jäsenvaltion yhteiskuntaan;

Or. en

**Tarkistus 117**  
**Monika Hohlmeier**

**Ehdotus asetukseksi**  
**4 artikla – 1 kohta – h alakohta**

*Komission teksti*

(h) kolmansien maiden kansalaiset, joiden jäsenvaltioon jäämistä, oleskelulupaa tai kansainvälistä suojelua jäsenvaltiossa koskevaan hakemukseen ei ole toistaiseksi annettu kielteistä päätöstä ja jotka saattavat päättää palata vapaaehtoisesti edellyttäen, että he eivät ole saaneet uutta kansalaisuutta eivätkä ole poistuneet jäsenvaltion alueelta;

*Tarkistus*

(h) kolmansien maiden kansalaiset ***tai kansalaisuudettomat henkilöt***, joiden jäsenvaltioon jäämistä, oleskelulupaa tai kansainvälistä suojelua jäsenvaltiossa koskevaan hakemukseen ei ole toistaiseksi annettu kielteistä päätöstä ja jotka saattavat päättää palata vapaaehtoisesti edellyttäen, että he eivät ole saaneet uutta kansalaisuutta eivätkä ole poistuneet jäsenvaltion alueelta;

Or. en

**Tarkistus 118**  
**Monika Hohlmeier**

**Ehdotus asetukseksi**  
**4 artikla – 1 kohta – i alakohta**

*Komission teksti*

(i) kolmansien maiden kansalaiset, joille on myönnetty oikeus jäädä jäsenvaltioon tai oleskelulupa tai jotka saavat jäsenvaltiossa kansainvälistä suojelua direktiivissä **2004/83/EY** tarkoitetussa merkityksessä tai tilapäistä suojelua direktiivissä 2001/55/EY tarkoitetussa merkityksessä ja jotka päättävät palata vapaaehtoisesti, edellyttäen että he eivät ole saaneet uutta kansalaisuutta eivätkä ole poistuneet jäsenvaltion alueelta;

*Tarkistus*

(i) kolmansien maiden kansalaiset ***tai kansalaisuudettomat henkilöt***, joille on myönnetty oikeus jäädä jäsenvaltioon tai oleskelulupa tai jotka saavat jäsenvaltiossa kansainvälistä suojelua direktiivissä **2011/95/EU** tarkoitetussa merkityksessä tai tilapäistä suojelua direktiivissä 2001/55/EY tarkoitetussa merkityksessä ja jotka päättävät palata vapaaehtoisesti, edellyttäen että he eivät ole saaneet uutta kansalaisuutta eivätkä ole poistuneet jäsenvaltion alueelta;

Or. en

**Tarkistus 119**  
**Monika Hohlmeier**

**Ehdotus asetukseksi**  
**4 artikla – 1 kohta – j alakohta**

*Komission teksti*

(j) kolmansien maiden kansalaiset, jotka eivät täytä tai eivät enää täytä jäsenvaltioon saapumisen tai jäämisen ehtoja.

*Tarkistus*

(j) ***jäsenvaltion alueella oleskelevat*** kolmansien maiden kansalaiset ***tai kansalaisuudettomat henkilöt***, jotka eivät täytä tai eivät enää täytä jäsenvaltioon saapumisen tai jäämisen ehtoja.

Or. en

**Tarkistus 120**  
**Georgios Papanikolaou**

**Ehdotus asetukseksi**  
**4 artikla – 1 kohta – j alakohta**

*Komission teksti*

(j) kolmansien maiden kansalaiset, jotka eivät täytä tai eivät enää täytä jäsenvaltioon saapumisen tai jäämisen ehtoja.

*Tarkistus*

(j) kolmansien maiden kansalaiset, jotka eivät täytä tai eivät enää täytä jäsenvaltioon saapumisen tai jäämisen ehtoja, ***mukaan lukien kolmansien maiden kansalaiset, joiden palauttamisprosessi on keskeytetty virallisesti tai epävirallisesti.***

Or. en

**Tarkistus 121**  
**Monika Hohlmeier**

**Ehdotus asetukseksi**  
**4 artikla – 1 kohta – j a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***(j a) jäsenvaltion kansalaiset, joilla on maahanmuuttajatausta ja jotka oleskelevat laillisesti toisessa jäsenvaltiossa.***

Or. en

**Tarkistus 122**  
**Monika Hohlmeier**

**Ehdotus asetukseksi**  
**4 artikla – 2 kohta**

*Komission teksti*

2. Kohderyhmään kuuluvat tarvittaessa **ja siltä osin kuin sovelletaan samoja ehtoja** myös edellä tarkoitettujen henkilöiden perheenjäsenet.

*Tarkistus*

2. Kohderyhmään kuuluvat tarvittaessa myös edellä tarkoitettujen henkilöiden perheenjäsenet.

Or. en

**Tarkistus 123**  
**Georgios Papanikolaou**

**Ehdotus asetukseksi**  
**5 artikla – 1 kohta – a alakohta**

*Komission teksti*

(a) aineellisen avun, yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen, tukipalveluiden tai fyysisen ja psyykkisen terveydenhoidon antaminen;

*Tarkistus*

(a) aineellisen avun, **rajalla annettava humanitaarinen apu mukaan lukien**, yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen, tukipalveluiden tai fyysisen ja psyykkisen terveydenhoidon antaminen;

Or. en

**Tarkistus 124**  
**Monika Hohlmeier**

**Ehdotus asetukseksi**  
**5 artikla – 1 kohta – d alakohta**

*Komission teksti*

(d) erityistuki haavoittuvassa asemassa oleville henkilöille, **kuten alaikäisille, ilman huoltajaa oleville alaikäisille, vammaisille, vanhuksille, raskaana oleville naisille, yksinhuoltajille, joilla on**

*Tarkistus*

(d) erityistuki haavoittuvassa asemassa oleville henkilöille;

*alaikäisiä lapsia, ihmiskaupan uhreille, vakavista fyysisistä sairauksista, mielenterveyshäiriöistä tai traumaperäisistä stressihäiriöistä kärsiville henkilöille sekä kidutuksen, raiskauksen tai muun vakavan psyykkisen, fyysisen tai seksuaalisen väkivallan kohteeksi joutuneille henkilöille;*

Or. en

*Perustelu*

*Termi "haavoittuvassa asemassa oleva henkilö" olisi määriteltävä tämän asetuksen 2 artiklassa.*

**Tarkistus 125**

**Sylvie Guillaume**

S&D-ryhmän puolesta

**Rui Tavares**

Verts/ALE-ryhmän puolesta

**Marie-Christine Vergiat**

GUE/NGL-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**

**5 artikla – 1 kohta – d alakohta**

*Komission teksti*

(d) erityistuki haavoittuvassa asemassa oleville henkilöille, kuten alaikäisille, ilman huoltajaa oleville alaikäisille, vammaisille, vanhuksille, raskaana oleville naisille, yksinhuoltajille, joilla on alaikäisiä lapsia, ihmiskaupan uhreille, vakavista fyysisistä sairauksista, mielenterveyshäiriöistä tai traumaperäisistä stressihäiriöistä kärsiville henkilöille sekä kidutuksen, raiskauksen tai muun vakavan psyykkisen, fyysisen tai seksuaalisen väkivallan kohteeksi joutuneille henkilöille;

*Tarkistus*

(d) erityistuki haavoittuvassa asemassa oleville henkilöille, kuten alaikäisille, ilman huoltajaa oleville alaikäisille, vammaisille, vanhuksille, raskaana oleville naisille, yksinhuoltajille, joilla on alaikäisiä lapsia, ihmiskaupan uhreille, vakavista fyysisistä sairauksista, mielenterveyshäiriöistä tai traumaperäisistä stressihäiriöistä kärsiville henkilöille, **perusoikeuskirjan 21 artiklassa tarkoitettuun henkilökohtaiseen ominaisuuteen perustuvalle väkivallalle altistuville henkilöille** sekä kidutuksen, raiskauksen tai muun vakavan psyykkisen, fyysisen tai seksuaalisen väkivallan kohteeksi joutuneille henkilöille;

**Tarkistus 126**

**Sylvie Guillaume**

S&D-ryhmän puolesta

**Rui Tavares**

Verts/ALE-ryhmän puolesta

**Marie-Christine Vergiat**

GUE/NGL-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**

**5 artikla – 1 kohta – e alakohta**

*Komission teksti*

(e) niille paikallisille yhteisöille suunnattu tiedottaminen ja niiden paikallisviranomaisten henkilöstön koulutus, jotka joutuvat kosketuksiin tulijoiden kanssa;

*Tarkistus*

(e) niille paikallisille yhteisöille suunnattu tiedottaminen ja niiden paikallisviranomaisten henkilöstön koulutus, jotka joutuvat kosketuksiin tulijoiden kanssa; ***edellä mainittu sisältää koulutuksen d alakohdassa tarkoitettujen haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden kanssa tekemisissä olevalle henkilöstölle;***

**Tarkistus 127**

**Monika Hohlmeier**

**Ehdotus asetukseksi**

**5 artikla – 2 kohta – johdantokappale**

*Komission teksti*

2. Niissä uusissa jäsenvaltioissa, jotka liittyvät unioniin 1 päivänä tammikuuta 2013, ja niissä jäsenvaltioissa, joiden majoittamiseen liittyvissä perusrakenteissa ja palveluissa on erityisiä rakenteellisia puutteita, rahasto voi 1 kohdassa lueteltujen tukikelpoisten toimien lisäksi tukea myös toimia, joiden tavoitteena on

*Tarkistus*

2. Niissä uusissa jäsenvaltioissa, jotka liittyvät unioniin 1 päivänä tammikuuta 2013, ***ja aikaisemmin liittyneissä*** jäsenvaltioissa, joiden majoittamiseen liittyvissä perusrakenteissa ja palveluissa on erityisiä rakenteellisia puutteita, rahasto voi 1 kohdassa lueteltujen tukikelpoisten toimien lisäksi tukea myös ***yhteisrahoitettuja*** toimia, joiden



tavoitteena on

Or. en

**Tarkistus 128**  
**Georgios Papanikolaou**

**Ehdotus asetukseksi**  
**5 artikla – 2 kohta – a alakohta**

*Komission teksti*

(a) majoittamiseen liittyvien perusrakenteiden ja palvelujen perustaminen, kehittäminen ja parantaminen;

*Tarkistus*

(a) majoittamiseen liittyvien perusrakenteiden ja palvelujen perustaminen, kehittäminen, *ylläpito* ja parantaminen;

Or. en

**Tarkistus 129**  
**Georgios Papanikolaou**

**Ehdotus asetukseksi**  
**5 artikla – 2 kohta – b alakohta**

*Komission teksti*

(b) hallintorakenteiden ja -järjestelmien perustaminen sekä henkilöstön ja asianmukaisten lainkäyttöviranomaisten kouluttaminen, jotta voidaan varmistaa turvapaikanhakijoiden kitkaton pääsy turvapaikkamenettelyjen piiriin sekä näiden menettelyjen tehokkuus ja laatu.

*Tarkistus*

(b) hallintorakenteiden ja -järjestelmien perustaminen, henkilöstön ja asianmukaisten lainkäyttöviranomaisten kouluttaminen *sekä määrääjäksi rekrytointi poikkeusolosuhteissa*, jotta voidaan varmistaa turvapaikanhakijoiden kitkaton pääsy turvapaikkamenettelyjen piiriin sekä näiden menettelyjen tehokkuus ja laatu.

Or. en

**Tarkistus 130**  
**Georgios Papanikolaou**

**Ehdotus asetukseksi  
6 artikla – a alakohta**

*Komission teksti*

(a) toimet, joilla tehostetaan jäsenvaltioiden valmiuksia kerätä, analysoida ja levittää tilastotietoa turvapaikkamenettelyistä, vastaanottovalmiuksista sekä uudelleensijoittamis- ja siirtotoimista;

*Tarkistus*

(a) ***muun muassa asetuksessa (EU) No [...../.....] [Dublinin asetus] vahvistettuun turvapaikkakriiseihin sovellettavaan varhaisvaroitus-, valmius- ja hallinnointimenettelyyn liittyvät*** toimet, joilla tehostetaan jäsenvaltioiden valmiuksia kerätä, analysoida ja levittää tilastotietoa turvapaikkamenettelyistä, vastaanottovalmiuksista sekä uudelleensijoittamis- ja siirtotoimista;

Or. en

**Tarkistus 131  
Marian-Jean Marinescu**

**Ehdotus asetukseksi  
6 artikla – a a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

(a) toimet, joilla tehostetaan jäsenvaltioiden valmiuksia kerätä, analysoida ja levittää tilastotietoa turvapaikkamenettelyistä, vastaanottovalmiuksista sekä uudelleensijoittamis- ja siirtotoimista;

*Tarkistus*

(a a) ***teknisten laitteiden, suojattujen tilojen, infrastruktuurien ja niihin liittyvien rakennusten ja järjestelmien, erityisesti tieto- ja viestintäjärjestelmien ja niiden osien, hankinta ja/tai päivittäminen;***

Or. en

**Tarkistus 132  
Monika Hohlmeier**

**Ehdotus asetukseksi  
7 artikla – b alakohta**

*Komission teksti*

(b) asianmukaisten perusrakenteiden ja

*Tarkistus*

(b) asianmukaisten perusrakenteiden ja

palvelujen perustaminen  
uudelleensijoittamis- ja siirtotoimien  
kitkattoman ja tehokkaan toteuttamisen  
varmistamiseksi;

palvelujen perustaminen  
uudelleensijoittamis- ja siirtotoimien  
kitkattoman ja tehokkaan toteuttamisen  
varmistamiseksi, *kieliapu mukaan lukien*;

Or. en

**Tarkistus 133**  
**Monika Hohlmeier**

**Ehdotus asetukseksi**  
**7 artikla – g alakohta**

*Komission teksti*

(g) perusrakenteiden ja palvelujen  
vahvistaminen alueellisten  
suojeluohjelmien kohdemaissa.

*Tarkistus*

(g) *maahanmuuton ja turvapaikan  
kannalta olennaisten* perusrakenteiden ja  
palvelujen vahvistaminen alueellisten  
suojeluohjelmien kohdemaissa.

Or. en

**Tarkistus 134**  
**Monika Hohlmeier**

**Ehdotus asetukseksi**  
**7 artikla – g a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

(g a) uudelleensijoittamis- ja  
siirtostrategioiden käyttöönotto ja  
kehittäminen, mukaan lukien tarpeiden  
arviointi, indikaattorien parantaminen ja  
arviointi.

*Tarkistus*

(g a) *uudelleensijoittamis- ja  
siirtostrategioiden käyttöönotto ja  
kehittäminen, mukaan lukien tarpeiden  
arviointi, indikaattorien parantaminen ja  
arviointi.*

Or. en

**Tarkistus 135**  
**Rui Tavares**

**Ehdotus asetukseksi**  
**7 artikla – g a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(g a) suotuisten olosuhteiden luominen uudelleensijoitettujen pakolaisten kotouttamiselle, itsenäisyydelle ja itseluottamukselle pitkällä aikavälillä.**

Or. en

**Tarkistus 136**  
**Monika Hohlmeier**

**Ehdotus asetukseksi**  
**8 artikla – johdantokappale**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

Jotta voidaan **helpottaa** unioniin suuntautuvaa laillista maahanmuuttoa ja valmistella paremmin 4 artiklan 1 kohdan g alakohdassa tarkoitettujen henkilöiden kotouttamista vastaanottavaan yhteiskuntaan 3 artiklan 2 kohdan b alakohdassa määritellyn erityistavoitteen puitteissa ja asetuksen (EU) N:o .../... [horisontaaliasetus] 13 artiklan mukaisesti poliittisessa vuoropuhelussa sovittujen päätelmien perusteella, erityisesti seuraavat alkuperämaassa toteutettavat toimet ovat tukikelpoisia:

Jotta voidaan **tukea jäsenvaltioiden toimivaltaan kuuluvia toimia, jotka koskevat** unioniin suuntautuvaa laillista maahanmuuttoa, ja valmistella paremmin 4 artiklan 1 kohdan g alakohdassa tarkoitettujen henkilöiden kotouttamista vastaanottavaan yhteiskuntaan 3 artiklan 2 kohdan b alakohdassa määritellyn erityistavoitteen puitteissa ja asetuksen (EU) N:o .../... [horisontaaliasetus] 13 artiklan mukaisesti poliittisessa vuoropuhelussa sovittujen päätelmien perusteella, erityisesti seuraavat alkuperämaassa toteutettavat toimet ovat tukikelpoisia:

Or. en

**Tarkistus 137**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Ehdotus asetukseksi**  
**8 artikla – a alakohta**

*Komission teksti*

(a) tietopakettien kokoaminen ja tiedotuskampanjoiden järjestäminen muun muassa käyttäjäystävällistä viestintä- ja tietotekniikkaa sekä verkkosivustoja hyödyntämällä;

*Tarkistus*

(a) tiedotuskampanjoiden järjestäminen muun muassa käyttäjäystävällistä viestintä- ja tietotekniikkaa sekä verkkosivustoja hyödyntämällä ***yhteistyössä valtiosta riippumattomien järjestöjen kanssa, maahanmuuton alalla paikallisella tasolla toimivat järjestöt mukaan lukien;***

Or. fr

**Tarkistus 138**  
**Marian-Jean Marinescu**

**Ehdotus asetukseksi**  
**8 artikla – a alakohta**

*Komission teksti*

(a) tietopakettien kokoaminen ja tiedotuskampanjoiden järjestäminen muun muassa käyttäjäystävällistä viestintä- ja tietotekniikkaa sekä verkkosivustoja ***hyödyntämällä;***

*Tarkistus*

(a) tietopakettien kokoaminen ja tiedotuskampanjoiden järjestäminen ***hyödyntämällä*** muun muassa käyttäjäystävällistä viestintä- ja tietotekniikkaa sekä verkkosivustoja, ***joita levitetään kaikissa maissa koordinoitusti ja yhteisen eurooppalaisen lähestymistavan mukaisesti;***

Or. en

**Tarkistus 139**  
**Monika Hohlmeier**

**Ehdotus asetukseksi**  
**8 artikla – b alakohta**

*Komission teksti*

(b) ammattitaidon ja -pätevyyden ***arviointi*** ja alkuperämaassa hankitun ammattitaidon ja -pätevyyden avoimuuden lisääminen ja tunnustamisen parantaminen;

*Tarkistus*

(b) ammattitaidon ja -pätevyyden ***tunnustamiseen liittyvä neuvonta*** ja alkuperämaassa hankitun ammattitaidon ja -pätevyyden avoimuuden tunnustamisen

parantaminen;

Or. en

**Tarkistus 140**  
**Monika Hohlmeier**

**Ehdotus asetukseksi**  
**8 artikla – d alakohta**

*Komission teksti*

(d) kattavat kansalaistaidon kurssit ja kielenopetus.

*Tarkistus*

(d) kattavat kansalaistaidon kurssit ja kielenopetus **ja jäsenvaltioiden tarjoamat kotoutumisprosessia ja kotoutumistoimia koskevat valmennuskurssit.**

Or. en

**Tarkistus 141**  
**Monika Hohlmeier**

**Ehdotus asetukseksi**  
**9 artikla – 2 kohta**

*Komission teksti*

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen toimien yhteydessä on otettava huomioon erityistarpeet, joita on erilaisiin kolmansien maiden kansalaisten ryhmiin kuuluvilla henkilöillä ja heidän perheenjäsenillään, **mukaan lukien henkilöt, joiden maahantulon tai oleskelun tarkoituksena on työnteko tai itsenäinen ammatinharjoittaminen ja perheenyhdistäminen, kansainvälistä suojelua saavat henkilöt, turvapaikanhakijat, uudelleensijoitetut tai siirretyt henkilöt ja haavoittuvassa asemassa olevat maahanmuuttajat, erityisesti alaikäiset, ilman huoltajaa olevat alaikäiset, vammaiset, vanhukset, raskaana olevat naiset, alaikäisten lasten**

*Tarkistus*

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen toimien yhteydessä on otettava huomioon erityistarpeet, joita on erilaisiin kolmansien maiden kansalaisten ryhmiin kuuluvilla henkilöillä ja heidän perheenjäsenillään.

***yksinhuoltajat, ihmiskaupan uhrit sekä  
kidutuksen, raiskauksen tai muun  
vakavan psyykkisen, fyysisen tai  
seksuaalisen väkivallan uhriksi joutuneet  
henkilöt.***

Or. en

*Perustelu*

*Tekstin tiivistäminen edellyttää esimerkkien poistamista, koska ne joka tapauksissa kuuluvat "kolmansien maiden kansalaiset ja heidät perheensä" -termin piiriin.*

**Tarkistus 142**

**Sylvie Guillaume**

S&D-ryhmän puolesta

**Rui Tavares**

Verts/ALE-ryhmän puolesta

**Marie-Christine Vergiat**

GUE/NGL-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**

**9 artikla – 2 kohta**

*Komission teksti*

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen toimien yhteydessä on otettava huomioon erityistarpeet, joita on erilaisiin kolmansien maiden kansalaisten ryhmiin kuuluvilla henkilöillä ja heidän perheenjäsenillään, mukaan lukien henkilöt, joiden maahantulon tai oleskelun tarkoituksena on työnteko tai itsenäinen ammatinharjoittaminen ja perheenyhdistäminen, kansainvälistä suojelua saavat henkilöt, turvapaikanhakijat, uudelleensijoitetut tai siirretyt henkilöt ja haavoittuvassa asemassa olevat maahanmuuttajat, erityisesti alaikäiset, ilman huoltajaa olevat alaikäiset, vammaiset, vanhukset, raskaana olevat naiset, alaikäisten lasten yksinhuoltajat, ihmiskaupan uhrit sekä kidutuksen, raiskauksen tai muun vakavan psyykkisen, fyysisen tai seksuaalisen

*Tarkistus*

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen toimien yhteydessä on otettava huomioon erityistarpeet, joita on erilaisiin kolmansien maiden kansalaisten ryhmiin kuuluvilla henkilöillä ja heidän perheenjäsenillään, mukaan lukien henkilöt, joiden maahantulon tai oleskelun tarkoituksena on työnteko tai itsenäinen ammatinharjoittaminen ja perheenyhdistäminen, kansainvälistä suojelua saavat henkilöt, turvapaikanhakijat, uudelleensijoitetut tai siirretyt henkilöt ja haavoittuvassa asemassa olevat maahanmuuttajat, erityisesti alaikäiset, ilman huoltajaa olevat alaikäiset, vammaiset, vanhukset, raskaana olevat naiset, alaikäisten lasten yksinhuoltajat, ihmiskaupan uhrit, ***perusoikeuskirjan 21 artiklassa tarkoitettuun henkilökohtaiseen***

väkivallan uhriksi joutuneet henkilöt.

***ominaisuuteen perustuvalla väkivallalla altistuvat henkilöt*** sekä kidutuksen, raiskauksen tai muun vakavan psyykkisen, fyysisen tai seksuaalisen väkivallan uhriksi joutuneet henkilöt.

Or. en

**Tarkistus 143**  
**Sylvie Guillaume**

**Ehdotus asetukseksi**  
**10 artikla – 1 kohta – b alakohta**

*Komission teksti*

(b) kehitetään jäsenvaltioiden valmiuksia laatia, toteuttaa, valvoa ja arvioida maahanmuuttostrategiaansa, -politiikkaansa ja -toimenpiteitään hallinnon eri tasoilla ja yksiköissä, erityisesti lisäämällä niiden valmiuksia kerätä, analysoida ja levittää tilastotietoa maahanmuuttoon liittyvistä menettelyistä, muuttovirroista ja oleskeluluvista ja kehittämällä valvontavälineitä, arviointijärjestelmiä, indikaattoreita ja vertailuanalyyseja näiden strategioiden tulosten mittaamiseksi;

*Tarkistus*

(b) kehitetään jäsenvaltioiden valmiuksia laatia, toteuttaa, valvoa ja arvioida maahanmuuttostrategiaansa, -politiikkaansa ja -toimenpiteitään hallinnon eri tasoilla ja yksiköissä, erityisesti lisäämällä niiden valmiuksia kerätä, analysoida ja levittää ***yksityiskohtaista ja järjestelmällistä*** tilastotietoa maahanmuuttoon liittyvistä menettelyistä, muuttovirroista ja oleskeluluvista ja kehittämällä valvontavälineitä, arviointijärjestelmiä, indikaattoreita ja vertailuanalyyseja näiden strategioiden tulosten mittaamiseksi;

Or. fr

**Tarkistus 144**  
**Marco Scurria**

**Ehdotus asetukseksi**  
**10 artikla – c alakohta**

*Komission teksti*

(c) kehitetään julkisia ja yksityisiä palveluja tarjoavien, täytäntöönpanosta vastaavien organisaatioiden, mukaan

*Tarkistus*

(c) kehitetään julkisia ja yksityisiä palveluja tarjoavien, täytäntöönpanosta vastaavien organisaatioiden, mukaan



lukien oppilaitosten, kulttuurienvälisiä valmiuksia ja edistetään kokemusten ja hyvien käytäntöjen vaihtoa, yhteistyötä ja verkostoitumista;

lukien oppilaitosten, **logistisia ja** kulttuurienvälisiä valmiuksia ja edistetään kokemusten ja hyvien käytäntöjen vaihtoa, yhteistyötä ja verkostoitumista;

Or. it

**Tarkistus 145**  
**Monika Hohlmeier**

**Ehdotus asetukseksi**  
**10 artikla – e alakohta**

*Komission teksti*

(e) edistetään paikallis- ja aluetason kotouttamisstrategioiden taustalla olevaa dynaamista kaksisuuntaista vuorovaikutusprosessia, **kolmansien maiden kansalaisten** kuulemista, sidosryhmien välistä tietojenvaihtoa sekä kulttuurien ja uskontojen välisten keskustelufoorumien perustamista kolmansien maiden kansalaisten yhteisöjen välille, näiden yhteisöjen ja vastaanottavan yhteiskunnan välille ja/tai näiden yhteisöjen ja poliittisten ja päätöksentekoviranomaisten välille.

*Tarkistus*

(e) edistetään paikallis- ja aluetason kotouttamisstrategioiden taustalla olevaa dynaamista kaksisuuntaista vuorovaikutusprosessia, **4 artiklassa tarkoitettujen henkilöiden** kuulemista, sidosryhmien välistä tietojenvaihtoa sekä kulttuurien ja uskontojen välisten keskustelufoorumien perustamista kolmansien maiden kansalaisten **tai kansalaisuudettomien henkilöiden** yhteisöjen välille, näiden yhteisöjen ja vastaanottavan yhteiskunnan välille ja/tai näiden yhteisöjen ja poliittisten ja päätöksentekoviranomaisten välille.

Or. en

**Tarkistus 146**  
**Georgios Papanikolaou**

**Ehdotus asetukseksi**  
**11 artikla – a alakohta**

*Komission teksti*

(a) majoittamiseen liittyvien perusrakenteiden tai palvelujen perustaminen tai kehittäminen ja vastaanotto- ja säilöönnotto-olosuhteiden

*Tarkistus*

(a) majoittamiseen liittyvien perusrakenteiden tai palvelujen perustaminen tai kehittäminen **ja poikkeuksellisissa olosuhteissa ylläpito** ja

parantaminen;

vastaanotto- ja säilöönotto-olosuhteiden  
parantaminen;

Or. en

**Tarkistus 147**  
**Monika Hohlmeier**

**Ehdotus asetukseksi**  
**11 artikla – f alakohta**

*Komission teksti*

(f) erityistuki haavoittuvassa asemassa oleville *ryhmille, kuten alaikäisille, ilman huoltajaa oleville alaikäisille, vammaisille, vanhuksille, raskaana oleville naisille, yksinhuoltajille, joilla on alaikäisiä lapsia, ja kidutuksen, raiskauksen tai muun vakavan psyykkisen, fyysisen tai seksuaalisen väkivallan kohteeksi joutuneille henkilöille.*

*Tarkistus*

(f) erityistuki haavoittuvassa asemassa oleville *henkilöille;*

Or. en

*Perustelu*

*Selkeyden vuoksi termi "haavoittuvassa asemassa oleva henkilö" olisi määriteltävä tämän asetuksen 2 artiklassa.*

**Tarkistus 148**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Ehdotus asetukseksi**  
**12 artikla**

*Komission teksti*

*12 artikla*

*Palauttamistoimenpiteet*

*Edellä 3 artiklan 2 kohdan c alakohdassa määritellyn erityistavoitteen puitteissa ja*

*Tarkistus*

*Poistetaan.*

*asetuksen (EU) N:o .../...  
[horisontaaliasetus] 13 artiklan  
mukaisesti poliittisessa vuoropuhelussa  
sovittujen päätelmien perusteella tästä  
rahastosta tuetaan 4 artiklan 1 kohdan h–  
j alakohdassa tarkoitettuihin henkilöihin  
kohdistuvia toimia, jotka koskevat  
erityisesti yhtä tai useampaa seuraavista:*

*(a) yhteistyö kolmansien maiden konsuli-  
ja maahanmuuttoviranomaisten kanssa  
tavoitteena hankkia matkustusasiakirjoja,  
helpottaa palauttamista ja varmistaa  
takaisinotto;*

*(b) vapaaehtoisen paluun  
tukitoimenpiteet, mukaan lukien  
lääkärintarkastukset ja -apu,  
matkajärjestelyt, taloudellinen apu sekä  
paluuta edeltävä ja sen jälkeinen  
neuvonta ja apu;*

*(c) toimenpiteet, joilla aloitetaan  
paluumuuttajan  
uudelleenkotoutumisprosessi, kuten  
rahakannustimet, koulutus- ja  
työllistymistuki sekä elinkeinotoiminnan  
käynnistämistuki;*

*(d) asianmukaiset väliaikaiset majoitus- ja  
vastaanottotilat ja -palvelut kolmansissa  
maissa;*

*(e) erityistuki haavoittuvassa asemassa  
oleville ryhmille, kuten alaikäisille, ilman  
huoltajaa oleville alaikäisille,  
vammaisille, vanhuksille, raskaana  
oleville naisille, yksinhuoltajille, joilla on  
alaikäisiä lapsia, ja kidutuksen,  
raiskauksen tai muun vakavan  
psykykkisen, fyysisen tai seksuaalisen  
väkivallan kohteeksi joutuneille  
henkilöille.*

Or. fr

**Tarkistus 149**  
**Marco Scurria, Salvatore Iacolino**

**Ehdotus asetukseksi  
12 artikla – 1 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***Edellä 1 kohdan a, b, c ja d alakohdassa  
tarkoitettuja toimia sovelletaan vain  
kerran samaan henkilöön.***

Or. it

**Tarkistus 150  
Simon Busuttil**

**Ehdotus asetukseksi  
12 artikla – b a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***(b a) logistiikka ja matkustusjärjestelyt;***

Or. en

**Tarkistus 151  
Monika Hohlmeier**

**Ehdotus asetukseksi  
12 artikla – c alakohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

(c) toimenpiteet, joilla aloitetaan  
paluumuuttajan  
uudelleenkotoutumisprosessi, kuten  
rahakannustimet, koulutus- ja  
työllistymistuki sekä elinkeinotoiminnan  
käynnistämistuki;

(c) toimenpiteet, joilla aloitetaan  
paluumuuttajan  
uudelleenkotoutumisprosessi, kuten  
rahakannustimet, koulutus- ja  
työllistymistuki sekä elinkeinotoiminnan  
käynnistämistuki, ***paluuta edeltävät toimet  
mukaan lukien;***

Or. en

**Tarkistus 152**  
**Monika Hohlmeier**

**Ehdotus asetukseksi**  
**12 artikla – e alakohta**

*Komission teksti*

(e) erityistuki haavoittuvassa asemassa oleville *ryhmille, kuten alaikäisille, ilman huoltajaa oleville alaikäisille, vammaisille, vanhuksille, raskaana oleville naisille, yksinhuoltajille, joilla on alaikäisiä lapsia, ja kidutuksen, raiskauksen tai muun vakavan psyykkisen, fyysisen tai seksuaalisen väkivallan kohteeksi joutuneille henkilöille.*

*Tarkistus*

(e) erityistuki haavoittuvassa asemassa oleville *henkilöille.*

Or. en

*Perustelu*

*Selkeyden vuoksi termi "haavoittuvassa asemassa oleva henkilö" olisi määriteltävä tämän asetuksen 2 artiklassa.*

**Tarkistus 153**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Ehdotus asetukseksi**  
**13 artikla**

*Komission teksti*

**13 artikla**

***Käytännön yhteistyö ja valmiuksien kehittämistoimenpiteet***

***Edellä 3 artiklan 2 kohdan c alakohdassa määritellyn erityistavoitteen puitteissa ja asetuksen (EU) N:o .../... [horisontaaliasetus] 13 artiklan mukaisesti poliittisessa vuoropuhelussa sovittujen päätelmien perusteella tukikelpoisia ovat erityisesti seuraavat toimet:***

*Tarkistus*

***Poistetaan.***

*(a) toimet, joilla edistetään ja lujitetaan palauttamisesta vastaavien jäsenvaltioiden viranomaisten operatiivista yhteistyötä muun muassa kolmansien maiden konsuli- ja maahanmuuttoviranomaisten kanssa tehtävän yhteistyön osalta;*

*(b) toimet, joilla tuetaan palauttamisesta vastaavien jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden viranomaisten välistä yhteistyötä, mukaan lukien toimet, joiden tavoitteena on vahvistaa kolmansien maiden valmiuksia toteuttaa tällaista takaisinotto- ja uudelleenkotouttamistoimintaa takaisinottosopimusten puitteissa;*

*(c) toimet, joilla kehitetään tehokkaan ja kestävän palauttamispolitiikan laatimisvalmiuksia erityisesti vaihtamalla paluumaiden tilannetta koskevia tietoja, parhaita käytänteitä ja kokemuksia jäsenvaltioiden kesken sekä yhdistämällä niiden resurssit;*

*(d) toimet, joilla tehostetaan jäsenvaltioiden valmiuksia kerätä, analysoida ja jakaa tilastotietoa palauttamismenettelyistä ja -toimenpiteistä, vastaanotto- ja säilöönottovalmiuksista, pakkoon perustuvasta ja vapaaehtoisesta paluusta, seurannasta ja uudelleenkotouttamisesta;*

*(e) toimet, joilla edistetään välittömästi palauttamispolitiikan arviointia, kuten kansalliset vaikutustenarvioinnit, kohderyhmien parissa tehtävät selvitykset, indikaattorien kehittäminen ja vertailuanalyysit.*

Or. fr

*Perustelu*

*Tämä artikla koskee palauttamistoimien vakiinnuttamista. Näin ollen tämä tarkistus on tätä asiaa koskevien aikaisempien tarkistusten mukainen.*

**Tarkistus 154**  
**Monika Hohlmeier**

**Ehdotus asetukseksi**  
**13 artikla – b alakohta**

*Komission teksti*

(b) toimet, joilla tuetaan palauttamisesta vastaavien jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden viranomaisten välistä yhteistyötä, mukaan lukien toimet, joiden tavoitteena on vahvistaa kolmansien maiden valmiuksia toteuttaa tällaista takaisinotto- ja uudelleenkotouttamistoimintaa takaisinottosopimusten puitteissa;

*Tarkistus*

(b) toimet, joilla tuetaan palauttamisesta vastaavien jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden viranomaisten välistä yhteistyötä, mukaan lukien toimet, joiden tavoitteena on vahvistaa kolmansien maiden valmiuksia toteuttaa tällaista takaisinotto- ja uudelleenkotouttamistoimintaa **muun muassa** takaisinottosopimusten puitteissa;

Or. en

**Tarkistus 155**  
**Sylvie Guillaume**

**Ehdotus asetukseksi**  
**13 artikla – d alakohta**

*Komission teksti*

(d) toimet, joilla tehostetaan jäsenvaltioiden valmiuksia kerätä, analysoida ja jakaa tilastotietoa palauttamismenettelyistä ja -toimenpiteistä, vastaanotto- ja säilöönottovalmiuksista, pakkoon perustuvasta ja vapaaehtoisesta paluusta, seurannasta ja uudelleenkotouttamisesta;

*Tarkistus*

(d) toimet, joilla tehostetaan jäsenvaltioiden valmiuksia kerätä, analysoida ja jakaa **yksityiskohtaista ja järjestelmällistä** tilastotietoa palauttamismenettelyistä ja -toimenpiteistä, vastaanotto- ja säilöönottovalmiuksista, pakkoon perustuvasta ja vapaaehtoisesta paluusta, seurannasta ja uudelleenkotouttamisesta;

Or. fr

**Tarkistus 156**  
**Sylvie Guillaume**

**Ehdotus asetukseksi**  
**15 artikla – 1 kohta – johdantokappale**

*Komission teksti*

1. Osoitetaan jäsenvaltioille  
**3 232 miljoonaa euroa** seuraavasti:

*Tarkistus*

1. Osoitetaan jäsenvaltioille **kansallisiin ohjelmiin tarkoitetut varat** seuraavasti:

Or. fr

**Tarkistus 157**

**Rui Tavares, Sylvie Guillaume**

**Ehdotus asetukseksi**

**17 artikla – 1 kohta – johdantokappale**

*Komission teksti*

1. Jäsenvaltiot saavat 15 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti lasketun osuutensa lisäksi joka toinen vuosi 15 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitetun täydentävän määrän, joka perustuu **6 000 euron** suuruiseen kertakorvaukseen uudelleensijoitettua henkilöä kohden.

*Tarkistus*

1. Jäsenvaltiot saavat 15 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti lasketun osuutensa lisäksi joka toinen vuosi 15 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitetun täydentävän määrän, joka perustuu **4 000 euron** suuruiseen kertakorvaukseen uudelleensijoitettua henkilöä kohden, **joka käytetään 7 artiklassa tarkoitettuihin uudelleensijoittamistoimiin. EASOn uudelleensijoittamisyksikkö seuraa ja arvioi toimien täytäntöönpanon tehokuutta.**

Or. en

**Tarkistus 158**

**Rui Tavares, Sylvie Guillaume**

**Ehdotus asetukseksi**

**17 artikla – 1 kohta – 1 a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**Edellä 1 kohdassa tarkoitettua summaa korotetaan 3 000 eurolla kutakin henkilöä kohden, joka uudelleensijoitetaan jäsenvaltion aikaisemman uudelleensijoittamiskiintiön lisäksi, ja**



*tapauksissa, joissa henkilö uudelleensijoitetaan jäsenvaltioon, joka ei ole aikaisemmin rahoittanut asianomaisen henkilön uudelleensijoittamista.*

Or. en

**Tarkistus 159**  
**Rui Tavares, Sylvie Guillaume**

**Ehdotus asetukseksi**  
**17 artikla – 2 kohta**

*Komission teksti*

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettua **kertakorvausta** korotetaan **10 000 euroon** uudelleensijoitettua henkilöä kohden 3 ja 4 kohdan mukaisesti vahvistettujen ja liitteessä III lueteltujen unionin yhteisten uudelleensijoittamista koskevien painopisteiden mukaisesti.

*Tarkistus*

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettua **korvausta** korotetaan **lisäksi 3 000 eurolla** uudelleensijoitettua henkilöä kohden 3 ja 4 kohdan mukaisesti vahvistettujen ja liitteessä III lueteltujen unionin yhteisten uudelleensijoittamista koskevien painopisteiden mukaisesti.

Or. en

**Tarkistus 160**  
**Rui Tavares**

**Ehdotus asetukseksi**  
**17 artikla – 3 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**3 a. Jäsenvaltiot, jotka yhdistävät sitoumuksensa avoimeksi sitoumukseksi, saavat käyttöönsä ylimääräisiä varoja ja lisätukea jokaista uudelleen sijoitettavaa henkilöä kohti, jotta voitaisiin saavuttaa EU:n uudelleensijoittamisohjelman määrälliset ja laadulliset tavoitteet, joiden mukaan vuoteen 2020 mennessä uudelleen sijoitetaan vähintään 20 000 henkilöä ja asetetaan pakolaisten**

*kotouttamista koskevat hyvät käytännöt ja yhteiset vaatimukset. Mainitut jäsenvaltiot toimivat läheisessä yhteistyössä EASON uudelleensijoittamisyksikön kanssa, jotta voidaan ottaa käyttöön, arvioida ja jatkuvasti parantaa mainittuja määrä- ja laatuvaatimuksia koskevia ohjeita.*

Or. en

**Tarkistus 161**  
**Monika Hohlmeier**

**Ehdotus asetukseksi**  
**17 artikla – 4 kohta – johdantokappale**

*Komission teksti*

4. Seuraavat haavoittuvassa asemassa olevat pakolaisryhmät kuuluvat kaikissa tapauksissa unionin yhteisten uudelleensijoittamista koskevien painopisteiden piiriin, ja heillä on oikeus 2 kohdassa säädettyyn kertakorvaukseen:

*Tarkistus*

4. Seuraavat haavoittuvassa asemassa olevat pakolaisryhmät, **perheenjäsenet mukaan lukien**, kuuluvat kaikissa tapauksissa unionin yhteisten uudelleensijoittamista koskevien painopisteiden piiriin, ja heillä on oikeus 2 kohdassa säädettyyn kertakorvaukseen:

Or. en

**Tarkistus 162**  
**Rui Tavares, Sylvie Guillaume**

**Ehdotus asetukseksi**  
**17 artikla – 4 kohta – johdantokappale**

*Komission teksti*

4. Seuraavat haavoittuvassa asemassa olevat pakolaisryhmät kuuluvat kaikissa tapauksissa unionin yhteisten uudelleensijoittamista koskevien painopisteiden piiriin, ja heillä on oikeus 2 kohdassa säädettyyn **kertakorvaukseen**:

*Tarkistus*

4. Seuraavat haavoittuvassa asemassa olevat pakolaisryhmät kuuluvat kaikissa tapauksissa unionin yhteisten uudelleensijoittamista koskevien painopisteiden piiriin, ja heillä on oikeus 2 kohdassa säädettyyn **korvaukseen**:

Or. en

**Tarkistus 163**  
**Georgios Papanikolaou**

**Ehdotus asetukseksi**  
**17 artikla – 4 kohta – 4 a luetelmakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**– kidutuksen, raiskauksen tai muun vakavan psyykkisen, fyysisen tai seksuaalisen väkivallan kohteeksi joutuneet henkilöt;**

Or. en

**Tarkistus 164**  
**Rui Tavares**

**Ehdotus asetukseksi**  
**17 artikla – 4 kohta – 4 a luetelmakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**– väkivallan ja kidutuksen uhrin.**

Or. en

**Tarkistus 165**  
**Rui Tavares**

**Ehdotus asetukseksi**  
**17 artikla – 8 kohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

8. Jotta EU:n uudelleensijoittamisohjelman tavoitteet voitaisiin saavuttaa käytettävissä olevilla varoilla, komissiolle siirretään valta hyväksyä 26 artiklan mukaisesti delegoituja säädöksiä **1 ja 2 kohdassa** tarkoitettujen kertakorvausten mukauttamisesta, jos se katsotaan

8. Jotta EU:n uudelleensijoittamisohjelman tavoitteet voitaisiin saavuttaa käytettävissä olevilla varoilla, komissiolle siirretään valta hyväksyä 26 artiklan mukaisesti delegoituja säädöksiä **1, 2 ja 3 a kohdassa** tarkoitettujen kertakorvausten mukauttamisesta, jos se katsotaan

tarpeelliseksi.

tarpeelliseksi.

Or. en

*Perustelu*

*3 a kohdan lisääminen: ks. Rui Tavaresin tarkistus 12 (17 artiklan 3 a kohta uusi).*

**Tarkistus 166**  
**Monika Hohlmeier**

**Ehdotus asetukseksi**  
**18 artikla – 1 kohta**

*Komission teksti*

1. Jäsenvaltiot saavat, kun se katsotaan tarpeelliseksi, 15 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti lasketun osuutensa lisäksi 15 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitetun täydentävän määrän, joka perustuu 6 000 euron suuruiseen kertakorvaukseen kutakin toisesta jäsenvaltiosta siirrettyä henkilöä kohden.

*Tarkistus*

1. Jäsenvaltiot saavat, kun se katsotaan tarpeelliseksi, 15 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti lasketun osuutensa lisäksi 15 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitetun täydentävän määrän joka perustuu 6 000 euron suuruiseen kertakorvaukseen kutakin toisesta jäsenvaltiosta siirrettyä henkilöä kohden, ***perheenjäsenet mukaan luettuina.***

Or. en

**Tarkistus 167**  
**Georgios Papanikolaou**

**Ehdotus asetukseksi**  
**18 artikla – 1 kohta**

*Komission teksti*

1. Jäsenvaltiot saavat, ***kun se katsotaan tarpeelliseksi,*** 15 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti lasketun osuutensa lisäksi 15 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitetun täydentävän määrän, joka perustuu 6 000 euron suuruiseen kertakorvaukseen kutakin toisesta jäsenvaltiosta siirrettyä henkilöä kohden.

*Tarkistus*

1. Jäsenvaltiot saavat 15 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti lasketun osuutensa lisäksi 15 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitetun täydentävän määrän, joka perustuu 6 000 euron suuruiseen kertakorvaukseen kutakin toisesta jäsenvaltiosta siirrettyä henkilöä kohden.

**Tarkistus 168**  
**Rui Tavares, Sylvie Guillaume**

**Ehdotus asetukseksi**  
**18 artikla – 1 kohta**

*Komission teksti*

1. Jäsenvaltiot saavat, kun se katsotaan tarpeelliseksi, 15 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti lasketun osuutensa lisäksi 15 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitetun täydentävän määrän, joka perustuu **6 000 euron** suuruiseen **kertakorvaukseen** kutakin toisesta jäsenvaltiosta siirrettyä henkilöä kohden.

*Tarkistus*

1. Jäsenvaltiot saavat 15 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti lasketun osuutensa lisäksi joka toinen vuosi 15 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitetun täydentävän määrän, joka perustuu 6 000 euron suuruiseen kertakorvaukseen, joka perustuu **4 000 euron** suuruiseen **korvaukseen** kutakin toisesta jäsenvaltiosta siirrettyä henkilöä kohden.

**Tarkistus 169**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Ehdotus asetukseksi**  
**20 artikla – 1 kohta – a alakohta**

*Komission teksti*

(a) tuetaan Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän perustamista varmistamalla, että unionin turvapaikkasäännöksiä sovelletaan tehokkaasti ja yhdenmukaisesti;

*Tarkistus*

(a) tuetaan Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän perustamista varmistamalla, että unionin turvapaikkasäännöksiä sovelletaan tehokkaasti ja yhdenmukaisesti, **jotta voidaan varmistaa palauttamiskiellon ja vuoden 1951 Geneven yleissopimuksen täytäntöönpano ja noudattaminen**;

**Tarkistus 170**  
**Monika Hohlmeier**

**Ehdotus asetukseksi**  
**20 artikla – 1 kohta – c alakohta**

*Komission teksti*

(c) luodaan ja kehitetään **kaksisuuntaisen dynaamisen prosessin eri näkökohdat kattavia paikallis- ja aluetason** kotouttamisstrategioita, joissa otetaan huomioon eri maahanmuuttajaryhmien erityistarpeet ja luodaan toimivia kumppanuuksia kaikkien sidosryhmien välille;

*Tarkistus*

(c) luodaan ja kehitetään kotouttamisstrategioita, joissa otetaan huomioon eri maahanmuuttajaryhmien erityistarpeet ja luodaan toimivia kumppanuuksia kaikkien sidosryhmien välille;

Or. en

**Tarkistus 171**  
**Monika Hohlmeier**

**Ehdotus asetukseksi**  
**21 artikla – 2 kohta – a alakohta**

*Komission teksti*

(a) unionin lainsäädännön täytäntöön panemista koskevaa unionin yhteistyötä ja hyviä käytänteitä turvapaikka-alalla, johon kuuluvat uudelleensijoittaminen, siirrot ja laillinen maahanmuutto, mukaan lukien kolmansien maiden kansalaisten kotouttaminen, sekä palauttaminen.

*Tarkistus*

(a) unionin lainsäädännön täytäntöön panemista koskevaa unionin yhteistyötä ja hyviä käytänteitä turvapaikka-alalla, johon kuuluvat uudelleensijoittaminen, siirrot ja laillinen maahanmuutto, mukaan lukien kolmansien maiden kansalaisten **ja kansalaisuudettomien henkilöiden** kotouttaminen, sekä palauttaminen.

Or. en

**Tarkistus 172**  
**Monika Hohlmeier**

**Ehdotus asetukseksi**  
**21 artikla – 2 kohta – f alakohta**

*Komission teksti*

(f) yhteistyö kolmansien maiden kanssa erityisesti takaisinottosopimusten täytäntöönpanon, liikkuvuuskumppanuuksien ja alueellisten suojeleohjelmien yhteydessä.

*Tarkistus*

(f) yhteistyö kolmansien maiden kanssa ***maahanmuuttoa koskevan kokonaisvaltaisen lähestymistavan mukaisesti*** erityisesti takaisinottosopimusten täytäntöönpanon, liikkuvuuskumppanuuksien ja alueellisten suojeleohjelmien yhteydessä.

Or. en

**Tarkistus 173**  
**Simon Busuttil**

**Ehdotus asetukseksi**  
**21 artikla – 2 kohta – f alakohta**

*Komission teksti*

(f) yhteistyö kolmansien maiden kanssa erityisesti takaisinottosopimusten täytäntöönpanon, liikkuvuuskumppanuuksien ja alueellisten suojeleohjelmien yhteydessä.

*Tarkistus*

(f) yhteistyö kolmansien maiden kanssa erityisesti takaisinottosopimusten täytäntöönpanon, liikkuvuuskumppanuuksien ja alueellisten suojeleohjelmien ***sekä turvallisen EU:n turvapaikkajärjestelmän piiriin pääsyn*** yhteydessä.

Or. en

**Tarkistus 174**  
**Sylvie Guillaume**

**Ehdotus asetukseksi**  
**21 artikla – 3 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***3 a. Tapauksissa, joissa sisäasioiden alalla toimivat unionin virastot vastaavat unionin toimien täytäntöönpanosta epäsuoran keskitetyn hallinnon puitteissa, komissio varmistaa varojen***

*oikeudenmukaisen, tasapuolisen ja läpinäkyvän jakautumisen eri virastojen kesken. Kyseiset toimet sisältyvät mainittujen virastojen vastuualoihin niiden työohjelmien ohella.*

Or. fr

**Tarkistus 175**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Ehdotus asetukseksi**  
**23 artikla – 2 kohta – a alakohta**

*Komission teksti*

(a) toimia unionin maahanmuutto- ja turvapaikka-asioiden neuvoo-antavana elimenä sovittamalla yhteen toimintaa ja tekemällä yhteistyötä sekä kansallisella että unionin tasolla jäsenvaltioiden, tutkijoiden, kansalaisyhteiskunnan, ajatushautomoiden ja muiden unionin tai kansainvälisten toimijoiden kanssa;

*Tarkistus*

(a) toimia unionin maahanmuutto- ja turvapaikka-asioiden neuvoo-antavana elimenä sovittamalla yhteen toimintaa ja tekemällä yhteistyötä sekä kansallisella että unionin tasolla jäsenvaltioiden, tutkijoiden, kansalaisyhteiskunnan, ajatushautomoiden ja muiden unionin tai kansainvälisten toimijoiden, ***erityisesti turvapaikka- ja maahanmuuttokysymyksiin erikoistuneiden toimijoiden,*** kanssa;

Or. fr

**Tarkistus 176**  
**Monika Hohlmeier**

**Ehdotus asetukseksi**  
**23 artikla – 2 kohta – c alakohta**

*Komission teksti*

(c) jakaa yleisölle b alakohdassa tarkoitettua tietoa.

*Tarkistus*

(c) jakaa yleisölle b alakohdassa tarkoitettua tietoa ***edellyttäen, että tietoa ei ole luokiteltu luottamukselliseksi jäsenvaltioissa.***

Or. en



**Tarkistus 177**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Ehdotus asetukseksi**  
**23 artikla – 2 kohta – c alakohta**

*Komission teksti*

(c) jakaa yleisölle b alakohdassa tarkoitettua tietoa.

*Tarkistus*

(c) jakaa yleisölle b alakohdassa tarkoitettua tietoa **yhteistyössä turvapaikka- ja maahanmuuttokysymyksiin erikoistuneiden valtiosta riippumattomien ja kansalaisyhteiskunnan järjestöjen kanssa.**

Or. fr

**Tarkistus 178**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Ehdotus asetukseksi**  
**23 artikla – 4 kohta**

*Komission teksti*

4. Euroopan muuttoliikeverkosto, EASO **ja Frontex** huolehtivat toimintansa keskinäisestä johdonmukaisuudesta ja koordinoinnista.

*Tarkistus*

4. Euroopan muuttoliikeverkosto **ja** EASO huolehtivat toimintansa keskinäisestä johdonmukaisuudesta ja koordinoinnista.

Or. fr

**Tarkistus 179**  
**Monika Hohlmeier**

**Ehdotus asetukseksi**  
**23 artikla – 5 kohta – b alakohta**

*Komission teksti*

(b) johtokunta, joka vastaa Euroopan

*Tarkistus*

(b) johtokunta, joka vastaa Euroopan

muuttoliikeverkoston poliittisesta ohjauksesta ja hyväksyy sen toiminnan; johtokunnassa on komission edustaja sekä **yksi edustaja kustakin jäsenvaltiosta**, Euroopan **parlamentista** sekä muista merkityksellisistä elimistä;

muuttoliikeverkoston poliittisesta ohjauksesta ja hyväksyy sen toiminnan; johtokunnassa on komission edustaja sekä **jäsenvaltioiden edustajia**, Euroopan **parlamentin jäseniä sekä asiantuntijoita** muista merkityksellisistä elimistä;

Or. en

**Tarkistus 180**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Ehdotus asetukseksi**  
**23 artikla – 5 kohta – d alakohta**

*Komission teksti*

(d) muut olennaiset kansallisen ja unionin tason toimijat maahanmuutto- ja turvapaikka-asioissa.

*Tarkistus*

(d) muut olennaiset kansallisen ja unionin tason toimijat maahanmuutto- ja turvapaikka-asioissa, **valtiosta riippumattomat järjestöt mukaan luettuina**.

Or. fr

**Tarkistus 181**  
**Monika Hohlmeier**

**Ehdotus asetukseksi**  
**24 artikla – 2 kohta**

*Komission teksti*

2. Rahastosta myönnetään jäsenvaltion aloitteesta enintään **viisi** prosenttia kyseiselle jäsenvaltiolle myönnetystä kokonaisrahoituksesta kansallisen ohjelman mukaiseen tekniseen tukeen asetuksen (EU) N:o .../...  
[horisontaaliasetus] 20 artiklan mukaisesti.

*Tarkistus*

2. Rahastosta myönnetään jäsenvaltion aloitteesta enintään **seitsemän** prosenttia kyseiselle jäsenvaltiolle myönnetystä kokonaisrahoituksesta kansallisen ohjelman mukaiseen tekniseen tukeen asetuksen (EU) N:o .../...  
[horisontaaliasetus] 20 artiklan mukaisesti.

Or. en

**Tarkistus 182**  
**Monika Hohlmeier**

**Ehdotus asetukseksi**  
**26 artikla – 2 kohta**

*Komission teksti*

2. Tässä asetuksessa tarkoitettu säädösvalta siirretään komissiolle seitsemän vuoden ajaksi asetuksen voimaantulopäivästä.  
***Säädösvallan siirtoa jatketaan ilman eri toimenpiteitä samanpituisiksi kausiksi, jollei Euroopan parlamentti tai neuvosto vastusta tällaista jatkamista viimeistään kolme kuukautta ennen kunkin kauden päättymistä.***

*Tarkistus*

2. Tässä asetuksessa tarkoitettu säädösvalta siirretään komissiolle seitsemän vuoden ajaksi asetuksen voimaantulopäivästä.

Or. en

**Tarkistus 183**  
**Monika Hohlmeier**

**Ehdotus asetukseksi**  
**27 artikla – 3 kohta**

*Komission teksti*

3. Kun viitataan tähän kohtaan, sovelletaan asetuksen (EU) N:o 182/2011 5 artiklaa.

*Tarkistus*

3. Kun viitataan tähän kohtaan, sovelletaan asetuksen (EU) N:o 182/2011 5 artiklaa.  
***Jos komitea ei anna lausuntoa, täytäntöönpanosäädöstä ei anneta.***

Or. en

**Tarkistus 184**  
**Rui Tavares, Sylvie Guillaume**

**Ehdotus asetukseksi**  
**Liite II – 2 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***(2 a) EASOn yhteyteen perustettava***

*uudelleensijoittamisyksikkö, jolle osoitetaan asianmukainen henkilöstö, jonka tehtävänä on vastata seuraavista toimista: kaiken jäsenvaltioissa toteutettavan uudelleensijoittamisen koordinointi, kolmansiin maihin ja/tai muihin jäsenvaltioihin suuntautuvien virkamatkojen toteuttaminen sekä avustaminen haastattelujen, lääkärintarkastusten ja turvallisuusselvitysten toteuttamisessa, asiantuntemuksen kokoaminen, tiedon keräämisen ja jakamisen mahdollistaminen, läheisten yhteyksien solmiminen YK:n pakolaisasioiden päävaltuutettuun ja paikallisiin valtiosta riippumattomiin järjestöihin, merkittävä rooli ohjelmien vaikuttavuuden ja laadun seurannassa ja arvioinnissa, tietoisuuden edistäminen ja uudelleensijoittamiseen osallistuvien sidosryhmien välisen unionin laajuisen verkostoitumisen ja hyvien käytäntöjen vaihtamisen varmistaminen, mukaan lukien kansainvälisten järjestöjen, viranomaisten ja kansalaisyhteiskunnan väliset kumppanuudet.*

Or. en

**Tarkistus 185**  
**Rui Tavares, Sylvie Guillaume**

**Ehdotus asetukseksi**  
**Liite II – 2 b kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(2 b) Paikallisviranomaisten ja jäsenvaltioiden paikallisten kumppanien mahdollisuus pyytää rahastosta paikallisten kotouttamisohjelmien puitteissa rahoitustukea, joka sisältää saapumistuen, saapumiseen liittyvän seurannan sekä suunnittelu- ja koordinoitirakenteet ja toimet, joilla*

*annetaan tietoja ja edistetään  
uudelleensijoittumista yhteisöissä, joiden  
on määrä vastaanottaa  
uudelleensijoitettavia pakolaisia.*

Or. en

**Tarkistus 186**  
**Marco Scurria**

**Ehdotus asetukseksi**  
**Liite 3 – 6 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(6 a) Turkissa, Jordaniassa ja  
Libanonissa olevat syyrialaiset pakolaiset*

Or. it